

CONVENȚIA ASUPRA CIRCULAȚIEI RUTIERE

din 08.11.68

* * *

Publicată în ediția oficială
"Tratate internaționale", 1998, vol.6, pag.86

Părțile Contractante în dorința lor de a facilita circulația rutieră internațională și de a mări securitatea pe drumuri prin adoptarea unor reguli de circulație uniforme, au convenit asupra următoarelor dispoziții:

Capitolul I Generalități

Articolul 1 Definiții

Pentru aplicarea dispozițiilor prezentei Convenții, următorii termeni vor avea sensul pe care li-l conferă prezentul articol:

a) termenul "legislația națională" a uneia din Părțile Contractante indică ansamblul de legi și regulamente naționale sau locale în vigoare pe teritoriul acelei Părți Contractante;

b) se spune că vehiculul se află în "circulație internațională" pe teritoriul unui stat, atunci când:

i) el aparține unei persoane fizice sau juridice care își are reședința normală în afara acestui stat;

ii) nu este înmatriculat în acest stat;

iii) este adus aici pe un timp limitat.

Orice Parte Contractantă, avînd totuși libertatea să refuze, poate să considere ca fiind în "circulație internațională" orice vehicul care ar rămîne pe teritoriul ei mai mult de un an, fără vreo întrerupere mai mare, a cărei durată poate fi fixată de Partea Contractantă respectivă. Un ansamblu de vehicule este numit în "circulație internațională" dacă cel puțin unul din vehiculele care-l compune răspunde la această definiție;

c) termenul de "aglomerație" indică un spațiu care cuprinde imobile construite și ale căror intrări și ieșiri sunt special indicate ca atare sau care este definit altfel de legislația națională;

d) termenul de "drum" indică orice drum sau stradă deschisă circulației publice;

e) termenul de "parte carosabilă" indică partea de drum utilizată în mod normal pentru circulația vehiculelor; un drum poate cuprinde mai multe părți carosabile, separate total unele de altele, în special printr-un taluz central sau printr-o diferență de nivel;

f) pe părțile carosabile pe care o bandă laterală sau o pistă, sau mai multe benzi laterale sau piste sunt rezervate circulației anumitor vehicule, termenul "marginea părții carosabile" indică pentru ceilalți utilizatori ai drumului, marginea carosabilului lor;

g) termenul "bandă" indică unul din culoarele longitudinale în care poate fi împărțită partea carosabilă, materializate sau nu prin marcaje rutiere longitudinale, dar care să aibă o lățime suficientă pentru a permite scurgerea unui șir de automobile;

h) termenul "intersecție" indică orice încrucișare la nivel, joncțiune sau bifurcare a drumurilor, incluzând aici și locurile formate prin astfel de încrucișări, joncțiuni sau bifurcări;

i) termenul "trecere la nivel" indică orice încrucișare la nivel a unui drum și a unei căi ferate sau linii de tramvai cu platformă independentă;

j) termenul "autostradă" indică un drum care este special conceput

și construit pentru circulația autovehiculelor și care nu deservește proprietățile riverane și care:

i) cu excepția unor puncte singulare și cu titlu temporar comportă pentru cele două sensuri ale circulației părți carosabile distincte, separate una de alta printr-o bandă de teren care nu este destinată circulației sau în mod excepțional, prin alte mijloace;

ii) nu se încrucișează la nivel cu nici un drum de cale ferată, linie de tramvai sau drum pentru circulația pietonilor;

iii) este special semnalizat ca fiind o autostradă;

k) se spune despre un vehicul că este:

i) "oprit" atunci când el se află imobilizat o perioadă de timp necesară să ia sau să depună persoane sau să încarce sau să descarce mărfuri;

ii) "staționat" atunci când este imobilizat pentru alte motive, decât necesitatea de a evita o ciocnire cu un alt utilizator al drumului sau cu un obstacol sau de a asculta prescripțiile reglementării circulației și când imobilizarea sa nu se limitează la timpul necesar luării sau depunerii unor persoane sau lucruri.

Părțile Contractante vor putea, totuși, să considere ca "oprite" vehiculele imobilizate în condițiile diferite de alineatul ii) de mai sus, dacă durata imobilizării nu depășește o limită de timp fixată în legislația națională și să considere "staționate" vehiculele imobilizate în condițiile alineatului i) de mai sus, dacă durata imobilizării nu depășește o limită de timp fixată de legislația națională.

l) termenul de "bicicletă" (ciclu) indică orice vehicul care are cel puțin două roți și care este propulsat exclusiv prin energia musculară a persoanelor care se găsesc pe acest vehicul, în special cu ajutorul picioarelor sau a manivelor;

m) termenul de "motoretă" indică orice vehicul cu 2-3 roți care este înzestrat cu un motor termic de propulsie, având o capacitate de cel puțin 50 cm. cubi (3,05 țoli cubi) și a cărui limită de viteză nu trece, prin construcție, dincolo de 50 km/oră (30 mile/oră). Părțile Contractante pot totuși să nu considere ca motoretă conform legislației lor naționale, mașinile care au caracteristicile vehiculelor cu două roți fără motor, în ceea ce privește posibilitățile lor de utilizare, în special caracteristica de a putea fi puse în mișcare cu ajutorul pedalelor, sau a căror viteză maximă, prin construcție, greutate sau anumite caracteristici ale motorului nu depășesc limitele date. Nimic din prezenta definiție nu trebuie să fie interpretat ca împiedicând Părțile Contractante de a asimila motoretele vehiculelor cu două roți, dar fără motor, pentru a le aplica principiile legislației lor naționale referitoare la circulația rutieră;

n) termenul de "motocicletă" indică un vehicul cu două roți, cu sau fără ataș, înzestrate cu un motor propulsie. Părțile Contractante pot în cazul legislației lor naționale să asimileze motocicletelor vehiculele cu trei roți, a căror greutate nu trece peste 400 kg (900 f). Termenul de motocicletă nu înglobează motoretele; totuși Părțile Contractante pot, cu condiția să facă o declarație în acest scop, conform paragrafului 2 al art. 54 al prezentei Convenții să asimileze motoretele motocicletelor pentru aplicarea Convenției;

o) termenul "vehicul cu motor" indică, cu excepția motoretelor de pe teritoriul Părților Contractante care nu le-au asimilat motocicletelor și cu excepția vehiculelor care se deplasează pe șine, orice vehicul înzestrat cu un motor de propulsie și care circulă pe drum prin propriile sale mijloace de propulsie;

p) termenul de "automobil" indică acele vehicule cu motor care servesc în mod normal la transportul persoanelor sau al lucrurilor sau la remorcarea pe drum a vehiculelor utilizate la transportul persoanelor sau al lucrurilor. Acest termen înglobează troleibuzele, adică vehiculele legate de linie electrică și care nu circulă pe șine. El nu înglobează vehicule cum ar fi tractoarele agricole, a căror utilizare pentru transportul rutier al persoanelor sau al lucrurilor sau la tracțiunea pe drum a vehiculelor utilizate pentru transportul persoanelor și al lucrurilor, nu este decât accesoriu;

- q) termenul de "remorcă" indică orice vehicul destinat să fie atașat unui vehicul cu motor, acest termen înglobează semiremorcile;
- r) termenul de "semiremorcă" indică orice remorcă destinată a fi atașată unui automobil în așa fel, încât să se sprijine, în parte, pe acesta și ca o parte apreciabilă a greutateii sale sau a greutateii încărcăturii sale să fie suportată de amintitul automobil;
- s) termenul de "remorcă ușoară" indică orice remorcă a cărei greutate maximă, autorizată nu trece de 750 kg (1650 f);
- t) termenul "ansambluri de vehicule" indică vehiculele cuplate, care participă la circulația rutieră ca o unitate;
- u) termenul "vehicul articulat" indică ansamblul de vehicule, format dintr-un automobil și o semiremorcă, atașată acestui automobil;
- v) termenul "conducător" indică orice persoană care-și asumă conducerea unui vehicul, automobil sau altceva (vehicul cu două roți, fără motor) sau care, pe drum, păzește animalele, izolate sau în turme, sau animale de tracțiune, de transport sau de călărie;
- w) termenul "greutate maximă autorizată" indică greutatea maximă a vehiculului încărcat, declarat admisibilă de autoritatea competentă a statului în care este înmatriculat vehiculul;
- x) termenul "greutate în gol" indică greutatea vehiculului fără echipaj, pasageri, încărcătură, dar cu cantitatea maximă de carburanți și cu utilajul normal la bord;
- y) termenul "greutate la încărcare" indică greutatea efectivă a vehiculului când este încărcat, echipajul și pasagerii rămânând la bord;
- z) termenii "sens de circulație" și "corespondent al sensului de circulație" indică dreapta, atunci când conform legislației naționale, conducătorul unui vehicul trebuie să se încrucișeze cu un alt vehicul pe care îl lasă pe stânga sa; în caz contrar el indică stânga;
- aa) obligația unui conducător de vehicul de "a ceda trecerea" celorlalte vehicule indică faptul că acest conducător nu trebuie să-și continue mersul sau manevra sau să-l reia dacă aceasta obligă pe conducătorul celorlalte vehicule să-și modifice în mod brusc, direcția sau viteza vehiculelor.

Articolul 2

Anexele Convenției

Anexele prezentei Convenții sunt parte integrantă ale ei și sunt următoarele:

Anexa 1: Derogări de la obligația de a admite în circulația internațională automobilele și remorci;

Anexa 2: Numărul de înmatriculare al automobilelor și remorcilor aflate în circulația internațională;

Anexa 3: Semnul distinctiv al automobilelor și remorcilor în circulația internațională;

Anexa 4: Semnele de identificare ale automobilelor și remorcilor aflate în circulația internațională;

Anexa 5: Condițiile tehnice referitoare la automobile și remorci;

Anexa 6: Permisul național de conducere;

Anexa 7: Permisul internațional de conducere.

Articolul 3

Obligațiile Părților Contractante

1. a) Părțile Contractante vor putea lua toate măsurile indicate, pentru ca regulile de circulație în vigoare pe teritoriul lor să fie, în ceea ce privește fondul lor, în conformitate cu dispozițiile capitolului II al prezentei Convenții. Cu condiția că ele să nu fie la nici un punct incompatibile cu dispozițiile amintite:

i) aceste reguli pot să nu le reia, adică pe acelea cuprinse în dispozițiile care se aplică situațiilor care nu există pe teritoriul Părților Contractante în cauză;

ii) aceste reguli pot conține dispoziții neprevăzute în capitolul II.

b) Dispozițiile prezentului paragraf nu obligă Părțile Contractante să prevadă sancțiuni penale pentru toate încălcările dispozițiilor Capitolului II neluate în cazul regulilor de circulație.

2. a) Părțile Contractante vor lua toate măsurile necesare pentru ca regulile în vigoare pe teritoriul lor și referitoare la condițiile tehnice pe care trebuie să le îndeplinească automobilele și remorcile să fie în conformitate cu dispozițiile Anexei 5 a prezentei Convenții, cu condiția ca ele să nu încalce principiile de securitate cuprinse în amintitele dispoziții, aceste reguli putând conține dispoziții neprevăzute în anexa respectivă. Ele vor lua, printre altele, toate măsurile potrivite pentru ca automobilele și remorcile înmatriculate pe teritoriul lor să fie în conformitate cu dispozițiile Anexei 5, atunci când ele se angajează în circulația internațională.

b) Dispozițiile prezentului paragraf nu impun nici o obligație Părților Contractante, privitor la regulile în vigoare pe teritoriul lor și referitoare la condițiile tehnice care trebuie să fie îndeplinite de vehiculele cu motor care nu sunt automobile, în sensul prezentei Convenții.

3. Sub rezerva derogărilor prevăzute la Anexa 1 a prezentei Convenții, Părțile Contractante sunt obligate să admită în circulația internațională, pe teritoriul lor automobilele și remorcile care îndeplinesc condițiile definite la Capitolul III al prezentei Convenții, ale căror conducători îndeplinesc condițiile definite în Capitolul IV; ele vor trebui să recunoască condițiile definite în Capitolul IV; ele vor trebui să recunoască și certificatele de înmatriculare eliberate, conform dispozițiilor Capitolului III, ca atestând pînă la proba contrară că vehiculele respective îndeplinesc condițiile definite în Capitolul III.

4. Măsurile luate sau care vor fi luate în viitor de Părțile Contractante, fie în mod unilateral, fie pe calea unor acorduri bilaterale sau multilaterale, pentru a admite pe teritoriul lor în circulația internațională automobile și remorci care nu îndeplinesc toate condițiile definite în Capitolul III al prezentei Convenții și pentru a recunoaște în afara cazurilor prevăzute la Capitolul IV, valabilitatea pe teritoriul lor a permiselor eliberate de o altă Parte Contractantă, vor fi considerate ca fiind conforme obiectivului prezentei Convenții.

5. Părțile Contractante vor trebui să admită în circulația internațională pe teritoriul lor vehiculele fără motor și motoretele care îndeplinesc condițiile tehnice definite la Capitolul V al prezentei Convenții și al căror conducător domiciliază pe teritoriul unei alte Părți Contractante. Nici o Parte Contractantă nu va putea cere conducătorilor vehiculelor fără motor sau motoretelor în circulația internațională să fie titularii unui permis de conducere; totuși Părțile Contractante care, conform paragrafului 2 al art. 54 al prezentei Convenții, vor face o declarație, prin care vor asimila motoretele motocicletelor, vor putea solicita un permis de conducere conducătorilor motoretelor aflate în circulația internațională.

6. Părțile contractante își iau angajamentul să comunice fiecărei Părți Contractante care va solicita informații pentru a stabili identitatea persoanei pe numele căreia un automobil sau remorcă atașată la un automobil, este înmatriculat pe teritoriul lor, atunci când cererea prezentată indică faptul că acest vehicul a fost implicat într-un accident, pe teritoriul Părții contractante solicitante.

7. Măsurile care au fost luate sau care se vor lua de către Părțile Contractante, fie în mod unilateral, fie pe calea unor acorduri bilaterale sau multilaterale, pentru a facilita circulația rutieră internațională prin simplificarea formalităților vamale, sanitare și polițienești, precum și a altor formalități de acest gen, precum și măsurile luate pentru a face să coincidă competența și orele de deschidere a birourilor și posturilor de vamă în cadrul aceluiași punct de frontieră, vor fi considerate ca fiind conforme obiectivului prezentei Convenții.

8. Dispozițiile paragrafelor 3, 5 și 7 ale prezentului articol nu se

va opune dreptului fiecărei Părți Contractante de a subordona admiterea pe teritoriul lor, în circulația internațională, a automobilelor, vehiculelor fără motor și motoretelor, precum și a conducătorilor lor și a ocupanților lor la reglementarea transporturilor comerciale ale călătorilor și mărfurilor, în materie de asigurare a responsabilității civile a conducătorilor și la reglementarea în materie de vamă, precum și la reglementările sale și în alte domenii decât în acela al circulației rutiere.

Articolul 4 Semnalizarea

Părțile Contractante ale prezentei Convenții care nu vor fi și Părți contractante la Convenția referitoare la semnalizarea rutieră, supusă semnării la Viena, în aceeași zi cu prezenta Convenție se angajează ca:

a) toate semnalele rutiere, semnalele luminoase de circulație și marcajele rutiere plasate pe teritoriul lor să constituie un sistem încheiat;

b) numărul tipurilor de semnale să fie limitat, iar semnalele să nu fie fixate decât în locurile în care se consideră că prezența lor ar fi utilă;

c) semnalele de avertizare a unui pericol să fie fixate la o distanță suficientă de obstacole pentru ca avertizarea pe care o dau ele conducătorilor să fie eficace;

d) să procedeze în așa fel ca să interzică:

i) înscrierea pe un semnal, pe suportul său sau pe orice altă instalație care servește la reglementarea circulației, a oricărei inscripții care nu se referă la scopul acestui semnal sau al acestei instalații; totuși, atunci când Părțile Contractante sau subdiviziunile lor autorizează o asociație care nu are vre-un scop lucrativ să fixeze semnale de indicație, ele pot permite ca emblema acestei asociații să figureze pe semnal sau pe suportul acestuia cu condiția ca înțelesul semnalului să nu fie redus;

ii) fixarea unor panouri, afișe, semnale sau instalații care riscă, fie să fie confundate cu alte semnale sau cu alte instalații care servesc la reglementarea circulației, fie să reducă vizibilitatea sau eficacitatea, fie să orbească utilizatorul drumului sau să le distragă atenția într-un mod periculos pentru securitatea circulației.

Capitolul II

Regulile aplicabile circulației rutiere

Articolul 5

Valoarea semnalizării

1. Utilizatorii drumului sunt obligați, chiar dacă prescripțiile în cauză par a fi în contradicție cu celelalte reguli de circulație, să se conformeze prescripțiilor indicate de semnalele rutiere, semnalele luminoase de circulație sau marcajele rutiere.

2. Prescripțiile indicate de semnalele luminoase de circulație au întâietate față de acela care sunt indicate în semnalele rutiere care reglementează prioritatea.

Articolul 6

Indicațiile obligatorii date de agenții care dirijează circulația

1. Agenții care dirijează circulația vor fi ușor de recunoscut și vizibili de la distanță atât noaptea cât și ziua.

2. Utilizatorii drumului sunt obligați să se supună imediat indicațiilor date de agenții care dirijează circulația.

3. Se recomandă ca legislațiile naționale să indice ca fiind considerate ca indicații obligatorii cele date de agenții care dirijează circulația:

a) brațul ridicat vertical: acest gest semnifică "atenție, oprire" pentru toți utilizatorii drumului, cu excepția conducătorilor care n-ar putea să se oprească în condiții satisfăcătoare de securitate, mai mult, dacă acest gest e făcut la o intersecție, el nu impune oprirea conducătorilor angajați deja în intersecție;

b) brațul sau brațele întinse orizontal: acest gest semnifică "oprire" pentru toți utilizatorii drumului care vin, oricare ar fi sensul în care merg din direcții perpendiculare pe direcția indicată de brațul sau brațele întinse: după ce a făcut acest gest, agentul care dirijează circulația poate lăsa în jos brațul sau brațele: și pentru conducătorii care se găsesc în fața agentului sau în spatele lui, acest gest semnifică tot "oprire";

c) balansarea unei lanterne roșii: acest gest semnifică "oprire" pentru utilizatorul drumului spre care este îndreptat semnalul luminos.

4. Indicațiile obligatorii date de agenții care dirijează circulația au întâietate asupra semnalelor rutiere și semnalelor luminoase de circulație sau marcajelor rutiere precum și asupra regulilor de circulație.

Articolul 7

Reguli generale

1. Utilizatorii drumului trebuie să evite orice comportament care ar putea constitui un pericol sau un obstacol pentru circulație, care ar putea pune în pericol persoane și care ar putea aduce pagube proprietății publice sau private.

2. Se recomandă ca legislațiile naționale să prevadă ca utilizatorii drumului să fie obligați să evite împiedicarea circulației sau să o facă periculoasă, aruncând, depozitând sau abandonând pe drum obiecte sau substanțe sau creînd orice alt obstacol. Utilizatorii drumului care n-au putut să evite crearea unui obstacol sau al unui pericol trebuie să ia măsurile necesare pentru a le face să dispară cât mai repede posibil și în cazul în care nu le pot face să dispară imediat, să le semnaleze celorlalți utilizatori ai drumului.

Articolul 8

Conducători

1. Orice vehicul sau ansamblu de vehicule, aflat în mișcare, trebuie să aibă un conducător.

2. Se recomandă ca legislațiile naționale să prevadă ca animalele de căraușie, de tracțiune sau călărie și, cu excepția zonelor semnalizate special la intrare, animalele izolate sau turmele să aibă un conducător.

3. Orice conducător trebuie să posede calitățile fizice și psihice necesare și să poată, fizic și mintal, să conducă.

4. Orice conducător de vehicul cu motor trebuie să aibă cunoștințele și îndemnarea necesară pentru a conduce vehiculul; această dispoziție nu interzice, totuși, însușirea conducerii auto, conform legislației naționale.

5. Orice conducător trebuie să aibă tot timpul controlul asupra vehiculului sau să-și poată păzi animalele.

Articolul 9

Turmele

Se recomandă ca legislațiile naționale să prevadă că, exceptînd derogările acordate pentru facilitarea migrațiilor turmele trebuie să fie împărțite în grupe, de lungime moderată și separate unele de altele prin intervale suficient de mari pentru comoditatea circulației.

Articolul 10

Locul pe drum

1. Sensul circulației trebuie să fie același pe toate drumurile unui

stat; cu excepția, după caz, a drumurilor care servesc exclusiv sau în primul rînd traficului dintre două state.

2. Animalele care circulă pe drum trebuie să fie menținute cît mai mult posibil, în apropierea marginii drumului care corespunde sensului circulației.

3. Fără a aduce prejudicii dispozițiilor contrare ale paragrafului 1 al art. 7, ale paragrafului 6 al art. 11 și ale celorlalte dispoziții contrare ale prezentei Convenții, orice conducător al unui vehicul trebuie, atît cît îi permit împrejurările să-și mențină vehiculul în apropierea marginii drumului corespunzător sensului circulației. Părțile Contractante sau subdiviziunile lor se pot prescrie, totuși, reguli mai precise, referitoare la locul pe drum al vehiculelor, afectate transportului mărfurilor.

4. Atunci cînd un drum comportă 2-3 părți carosabile nici un conducător nu trebuie să folosească partea carosabilă situată în partea opusă aceleia corespunzător sensului circulației.

5. a) Pe drumurile pe care circulația se face în ambele sensuri și care au cel puțin 4 benzi nici un conducător nu trebuie să utilizeze banda situată în întregime pe jumătatea de drum opusă părții corespunzătoare sensului circulației

b) Pe drumurile pe care circulația se face în ambele sensuri și care comportă 3 benzi, nici un conducător nu trebuie să utilizeze banda situată pe marginea drumului supusă sensului circulației.

Articolul 11

Depășirea și circulația în coloane

1. a) Depășirea trebuie să se facă pe partea opusă aceleia care corespunde sensului circulației;

b) Totuși, depășirea trebuie să se facă pe partea care corespunde sensului circulației, în cazul în care conducătorul trebuie să depășească, după ce în prealabil a semnalizat intenția sa de a se deplasa pe partea opusă aceleia care corespunde sensului circulației, conducîndu-și vehiculul sau animalele spre această parte a drumului pentru a întoarce aici în scopul de a o lua pe alt drum sau de a intra pe o proprietate riverană, fie pentru a se opri de această parte.

2. Înainte de a depăși, fiecare conducător trebuie, fără să încalce dispozițiile paragrafului 1 art. 7 și pe cele al art. 14 din prezenta Convenție, să se asigure:

a) că nici un conducător care-l urmează n-a început o manevră în scopul de a-l depăși;

b) că cel care-l precede pe aceeași bandă n-a semnalizat intenția de a-l depăși pe un al treilea;

c) că banda pe care vrea să o ia este liberă pe o distanță suficient de mare pentru ca, ținînd seama de diferența dintre viteza vehiculului său în cursul manevrei și aceea a conducătorilor pe care are intenția să-l depășească, manevra sa nu trebuie să pericliteze sau să împiedice circulația celor care vin din sens contrar;

d) și că, cu excepția cazului în care el o ia pe un drum interzis circulației care vine din sens invers al circulației va putea fără a incomoda conducătorul sau conducătorii depășiți să-și reea locul prescris la paragraful 3 al art. 10 al prezentei Convenții.

3. Conform dispozițiilor paragrafului 2 al prezentului articol este cu totul interzis, pe drumurile pe care circulația se face în ambele sensuri, depășirea în apropierea vîrfului unei părți și atunci cînd vizibilitatea este insuficientă, la viraje, cu excepția cazurilor în care, în aceste locuri există benzi materializate prin marcaje rutiere longitudinale și cînd depășirea se face fără a ieși de pe aceste benzi, pe care marcajele le interzic circulației care vine din sens invers.

4) În timpul în care depășește, conducătorul trebuie să se depărteze de conducătorul sau conducătorii depășiți, în așa fel încît să lase liberă o distanță laterală suficientă.

5) a) Pe drumurile care au cel puțin două benzi rezervate circulației, în sensul pe care-l urmează, un conducător care este

obligat să întrerupă o nouă manevră de depășire, imediat după ce și-a reluat locul permis în paragraful 3 al art. 10 al prezentei Convenții poate, pentru a efectua această manevră și cu condiția să-și asigure că prin aceasta nu deranjează în special pe conducătorii vehiculelor mai rapide care vin după el, să rămână pe culoarul pe care a trecut în momentul când a făcut prima depășire.

b) Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot, totuși, să nu aplice dispozițiile prezentului paragraf, conducătorilor vehiculelor pe roți dar fără motor, motocicletelor și vehiculelor care nu sunt automobile în sensul prezentei Convenții, precum și a conducătorilor automobilelor a căror greutate maximă autorizată depășește 3500 kg. (7700 f.) sau a căror viteză prin construcție nu poate trece de 40 km. pe oră (25 mile pe oră).

6. Atunci când dispozițiile paragrafului 5 al prezentului articol sunt explicabile și când securitatea circulației este atât de mare încât vehiculele nu numai că ocupă toată lățimea drumului rezervată sensului lor de circulație, dar circulă și cu o viteză care depinde de viteza vehiculului care-l precede în șir:

a) fără a aduce prejudicii dispozițiilor paragrafului 9 al prezentului articol, faptul că vehiculele de pe o bandă circulă mai repede decât vehiculele de pe altă bandă este considerat ca o depășire, în sensul prezentului articol;

b) un conducător care nu se găsește pe banda cea apropiată de marginea drumului, corespunzătoare sensului circulației nu trebuie să schimbe banda decât pentru a se pregăti să o ia la dreapta sau la stânga sau pentru a staționa, cu excepția schimbărilor de bandă, operate de conducători, conform legislației naționale, care ar rezulta în aplicarea dispozițiilor paragrafului 5 b) al prezentului articol.

7. În circulația în coloană descrisă la paragrafele 5 și 6 ale prezentului articol, este interzis conducătorului, atunci când benzile sunt delimitate pe drum prin marcajele longitudinale, să circule încălcând aceste marcaje.

8. Fără a încălca dispozițiile paragrafului 2 al prezentului articol și celelalte restricții pe care Părțile Contractante și subdiviziunile lor le-ar putea formula referitor la depășirea la intersecții și la trecerile la nivel nici un conducător nu trebuie să depășească un alt vehicul cu excepția vehiculelor cu două roți, motoretelor și a motocicletelor fără motor:

a) imediat înainte și în cadrul unei intersecții care nu este o intersecție cu sens giratoriu, cu excepția:

i) cazului prevăzut la paragraful 1 b) al prezentului articol;

ii) în cazul în care drumul pe care are loc depășirea beneficiază de prioritate, la intersecție;

iii) în cazul în care circulația este reglementată la intersecție de către un agent de circulație sau de asemenea luminoase de circulație

b) imediat înainte sau la trecerile la nivel neprevăzute cu bariere sau cu semibariere; Părțile Contractante sau subdiviziunile lor putând, totuși, să permită această depășire la pasajele la nivel la care circulația rutieră este reglementată de semnale luminoase de circulație, care cuprind un semnal pozitiv care acordă vehiculelor autorizația de a trece.

9. Un vehicul nu trebuie să depășească un alt vehicul care se apropie de o trecere pentru pietoni, delimitată de marcaje pe drum sau indicatoare ca atare sau oprite la marginea acestora, decât într-un mod suficient de încet pentru a se putea opri instantaneu, în cazul în care un pieton se găsește pe pavaj. Nici o dispoziție a prezentului paragraf nu va fi interpretată ca împiedicând Părțile Contractante sau subdiviziunile lor să interzică depășirea începând de la o anumită distanță de o trecere pentru pietoni sau de a impune prescripții mai stricte conducătorului unui vehicul care-și propune să depășească un alt vehicul oprit la marginea pasajului.

10. Orice conducător care constată că un conducător care se află în spatele său dorește să-l depășească, trebuie, cu excepția cazului prevăzut la paragraful 1 b) al art. 16 al prezentei Convenții să se

apropie de marginea drumului, în sensul circulației neavînd voie să accelereze. Atunci cînd lățimea insuficientă, profilul sau starea drumului nu permite, ținînd seama de densitatea circulației în sens invers, să depășească cu ușurință și fără pericol un vehicul lent, cu gabarit mare sau obligat să respecte o limită de viteză, conducătorul acestui vehicul trebuie să micșoreze viteza și la nevoie să tragă la o parte vehiculul cît mai posibil pentru a lăsa să treacă vehiculele care vin după el.

11. a) Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot pe drumurile cu sens unic și pe drumurile pe care circulația se face în ambele sensuri, atunci cînd mai puțin de două benzi, în localități și de trei benzi în afara lor, sunt rezervate circulației în același sens și sunt delimitate prin marcaje longitudinale

i) să permită vehiculelor care circulă pe o bandă să depășească pe partea corespunzătoare sensului circulației, vehiculele care merg pe o altă bandă;

ii) să declare neaplicabile dispozițiile paragrafului 3 al art. 10 al prezentei Convenții, cu condiția să publice dispoziții corespunzătoare, prin care să restrîngă posibilitatea de a schimba banda.

b) În cazul prevăzut la alineatul a) al prezentului paragraf, modul de a conduce va fi considerat ca neconstituind o depășire, în sensul prezentei Convenții; totuși, dispozițiile paragrafului 9 al prezentului articol rămîn aplicabile.

Articolul 12

Încrucișarea

1. Pentru a se încredința fiecare conducător trebuie să lase o distanță laterală suficientă și, la urmă, să treacă pe marginea drumului corespunzătoare sensului circulației; dacă procedînd în acest fel, înaintarea să nu fie împiedicată de un obstacol sau de prezența altor utilizatori ai drumului, el trebuie să încetinească și, la nevoie, să oprească, pentru a lăsa să treacă conducătorul sau conducătorii care vin din același sens.

2. Pe drumurile de munte și pe drumurile în pantă mare, care au aceleași caracteristici și unde încrucișarea este imposibilă sau dificilă, conducătorului vehiculului care coboară îi revine datoria de a trage vehiculul la margine, lăsînd să treacă orice vehicul care urcă, cu excepția cazului în care, modul de dispunere a refugiilor de-a lungul drumului îi asigură vehiculului care urcă posibilitatea de a dispune de un refugiu în fața lui și dacă neocuparea acestui refugiu ar obliga unul dintre vehicule să meargă cu spatele. În cazul în care, unul din cele două vehicule care urmează să se încrucișeze trebuie să meargă cu spatele pentru a permite încrucișarea, conducătorul vehiculului care coboară trebuie să facă această manevră, cu excepția cazului în care este evident că acest lucru este mult mai ușor pentru vehiculul care urcă. Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot, totuși, pentru anumite vehicule sau anumite drumuri, să prescrie reguli speciale, diferite de acelea ale prezentului paragraf.

Articolul 13

Viteza și distanța dintre vehicule

1. Orice conducător de vehicule trebuie să rămînă în orice împrejurări, stăpînul vehiculului său, în așa fel încît să se conformeze exigențelor pe care le necesită prudența și să fie întotdeauna în măsură să efectueze toate manevrele care-i revin. El trebuie, reglîndu-și viteza vehiculului, să țină totdeauna seama de împrejurări, în special de rîndul de dispunere a locurilor, de starea drumului, de starea și de încărcătura vehiculului său, de condițiile atmosferice și de intensitatea circulației, de modul de a-și putea opri vehiculul în limitele cîmpului său de vizibilitate, precum și în fața oricărui obstacol previzibil. El trebuie să încetinească și la nevoie să oprească, ori de cîte ori împrejurările o cer, în special cînd

vizibilitatea nu este bună.

2. Nici un conducător nu trebuie să împiedice mersul normal al celorlalte vehicule care circulă, fără vre-un motiv valabil, cu o viteză normal de redusă.

3. Conducătorul unui vehicul care circulă în spatele unui alt vehicul trebuie să lase liber în spatele lui, o distanță de securitate, suficientă pentru a putea evita o ciocnire, în caz de încetinire bruscă sau de oprire bruscă a vehiculului care-l precede.

4. În afara localităților, în vederea facilitării depășirilor, conducătorii vehiculelor sau al ansamblurilor de vehicule de peste 3500 kg. (7700f) greutate maximă autorizată sau de peste 10 m. (33 f.) lungime, trebuie, cu excepția cazurilor în care ei depășesc sau se pregătesc să depășească, să-și adapteze intervalul dintre vehiculele care depășesc să se poată integra intervalului lăsat în afara vehiculului depășit. Această dispoziție nu este totuși aplicabilă nici atunci când circulația este foarte aglomerată și nici când este interzisă. Printre altele:

a) autoritățile competente pot face anumite convoaie de vehicule să beneficieze de derogări de la această dispoziție sau s-o declare pe acestea inaplicabilă pe drumurile la care două benzi sunt afectate circulației în sensul în cauză;

b) Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot fixa cifre diferite de acelea care sunt menționate în prezentul paragraf, după caracteristici ale vehiculelor în cauză.

5. Nimic din prezenta Convenție nu va fi interpretat ca împiedicând Părțile Contractante sau subdiviziunile lor să prescrie limite generale sau locale de viteză, pentru toate vehiculele pentru anumite categorii de vehicule sau prescrie pe anumite drumuri sau pe anumite categorii de drumuri, fie viteze maxime și minime, fie doar viteze maxime sau minime sau să prescrie intervale minime justificate doar de prezența pe drum a anumitor categorii de vehicule care prezintă un pericol special, datorită greutății lor sau a încărcăturii.

Articolul 14

Prescripții generale pentru efectuarea manevrelor

1. Orice conducător care vrea să exercite o manevră cum ar fi ieșirea dintr-un șir de vehicule staționat sau intrarea în șir, deplasarea la dreapta sau la stînga pe drum, întoarcerea la dreapta sau la stînga pentru a merge pe un drum sau pentru a intra pe o proprietate riverană, nu trebuie să înceapă executarea acestei manevre, decît după ce s-a asigurat că o poate face fără să constituie un pericol pentru ceilalți utilizatori ai drumului, care sunt după el, oprîți în fața lui sau care urmează să se încrucișeze, ținînd seama de poziția, direcția și viteza lor.

2. Orice conducător care vrea să facă o semiîntoarcere sau să dea înapoi nu trebuie să înceapă să execute această manevră decît după ce s-a asigurat că poate să o facă fără să constituie un pericol sau un obstacol pentru ceilalți utilizatori ai drumului.

3. Înainte de a se întoarce sau de a îndeplini o manevră care implică o deplasare laterală, orice conducător trebuie să-și anunțe intenția în mod clar și din timp, prin mijlocul unui indicator sau al unor indicatori de pe vehiculul său, sau în lipsa acestora făcînd un semn cu brațul. Indicația dată prin indicatorul sau indicatori de direcție trebuie să continue pe toată durata manevrei. Indicația trebuie să înceteze imediat ce s-a realizat manevra.

Articolul 15

Prescripții speciale referitoare la vehiculele serviciilor regulate de transport în comun

Se recomandă ca legislațiile naționale să prevadă ca în cadrul localităților, pentru a facilita circulația vehiculelor serviciilor regulate de transport în comun, conducătorii celorlalte vehicule, sub

rezerva dispozițiilor paragrafului 1 al art. 17 al prezentei Convenții, trebuie să încetinească și la nevoie să oprească chiar pentru a permite vehiculelor de transport în comun să-și efectueze manevrele necesare pentru a pleca. După opririle samnalizate ca atare, dispozițiile formulate astfel de Părțile Contractante sau de subdiviziunile lor nu schimbă cu nimic obligația conducătorilor vehiculelor de transport în comun de a lua, după ce au semnalizat prin intermediul indicatorilor de direcție intenția lor de a porni, toate precauțiunile necesare pentru a evita orice risc de accident.

Articolul 16

Schimbarea direcției

1. Înainte de a o lua la dreapta sau la stînga pentru a se angaja pe un alt drum sau pentru a intra într-o proprietate riverană, orice conducător trebuie, fără să încalce dispozițiile paragrafului 1 al art. 7 și acelea ale art. 14 al prezentei Convenții:

a) dacă vrea să părăsească drumul pe partea corespunzătoare sensului circulației, să meargă cît mai pe marginea dreaptă a drumului, care corespunde acestui sens și să execute manevra într-un spațiu cît mai posibil;

b) dacă vrea să părăsească drumul pe partea cealaltă sub rezerva posibilității că Părțile Contractante sau subdiviziunile lor să-și formuleze alte dispoziții pentru vehiculele fără motor și motorete, să meargă cît mai aproape de axa părții carosabile, în cazul în care este vorba de un drum la care circulația se face în două sensuri sau de marginea opusă părții corespunzătoare sensului circulației, dacă este vorba de un drum cu sens unic, și, dacă vrea să se angajeze pe un alt drum, la care circulația se face în ambele sensuri, să execute manevre în așa fel încît să intre pe drumul respectiv pe partea corespunzătoare sensului circulației.

2. În timpul manevrei sale de modificare a direcției, conducătorul trebuie, fără să încalce dispozițiile art. 21 al prezentei Convenții referitoare la pietoni, să lase să treacă vehiculele care vin din sensul opus pe drumul pe care se pregătesc să-l părăsească, precum și vehiculele fără motor și motoretele care circulă pe piste rezervate lor și care traversează drumul pe care urmează să se angajeze.

Articolul 17

Încetinirea

1. Nici un conducător de vehicul nu trebuie să frîneze brusc, dacă nu are motive serioase.

2. Orice conducător care vrea să încetinească în mod considerabil vehiculul său, trebuie, cu excepția cazului în care încetinirea sa nu este motivată de existența unui pericol de neînălăturat, să se asigure în prealabil că o poate face fără să perecliteze sau să-i deranjeze pe ceilalți conducători. Printe altele, el este obligat, cu excepția cazului în care s-a asigurat că el nu este urmat de nici un vehicul sau că este la o distanță suficient de mare, să-și indice în mod clar intenția și din timp, făcînd cu brațul un semn potrivit; totuși această dispoziție nu se aplică, dacă indicația de încetinire este dată cu ajutorul stopurilor luminoase menționate la paragraful 31 al anexei 5 a prezentei Convenții.

Articolul 18

Intersecțiile și obligația de a ceda trecerea

1. Orice conducător care intră într-o intersecție trebuie să dea dovadă de o prudență mărită, conform condițiilor locale. Conducătorul aceluși vehicul trebuie să conducă în mod deosebit, cu viteza care să-i permită posibilitatea de a opri pentru a lăsa să treacă vehiculele care au prioritate de trecere.

2. Orice conducător care iese de pe un șantier sau de pe un drum de

pământ (secundar) pe un drum, care nu este nici șantier și nici drum de pământ, este obligat să cedeze trecerea vehiculelor care circulă pe acest drum. La sfârșitul acestui articol, termenii de "șantier" și "drum de pământ" vor putea fi definiți în legislațiile naționale.

3. Orice conducător care iese de pe o proprietate riverană pe un drum este obligat să cedeze trecerea vehiculelor care circulă pe acest drum.

4. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 7 al prezentului articol:

a) în țările în care, sensul circulației este pe dreapta, la alte intersecții decât cele vizate la paragraful 3 al prezentului articol și la paragrafele 3 și 4 ale art. 25 al prezentei Convenții, conducătorul unui vehicul este obligat să cedeze trecerea vehiculelor care vin din dreapta sa;

b) Părțile Contractante și subdiviziunile lor pe teritoriul cărora circulația se face pe stînga, sunt libere să-și fixeze așa cum înțeleg ele regulile priorității la intersecție.

5. Chiar dacă semnalele luminoase îl autorizează, un conducător nu trebuie să se angajeze într-o intersecție în cazul în care aglomerația este atît de mare, încît există posibilitatea să rămînă immobilizat în intersecție, deranjînd și împiedicînd circulația transversală.

6. Orice conducător angajat într-o intersecție la care circulația este dirijată prin semnale luminoase de circulație poate evacua intersecția fără a aștepta ca circulația să se deschidă în sensul în care intenționează el să se angajeze, dar cu condiția să nu împiedice circulația celorlalți călători care merg în sensul în care este deschisă circulația.

7. La intersecții, conducătorii vehiculelor care nu se deplasează pe șine au obligația de a ceda trecerea vehiculelor care merg pe șine.

Articolul 19

Pasajele la nivel

Orice utilizator al drumului trebuie să facă dovadă unei prudențe deosebite la apropierea și trecerea pasajelor la nivel în mod deosebit:

a) fiecare conducător de vehicul trebuie să circule cu viteză redusă;

b) fără să afecteze obligația de a se supune indicațiilor de oprire date printr-un semnal luminos sau un semnal acustic nici un utilizator al drumului nu trebuie să se angajeze la o trecere la nivel ale cărei bariere sau semi-bariere sunt perpendiculare pe drum sau sunt în mișcare, fie ca să blocheze drumul, fie ca să-l elibereze;

c) dacă o trecere la nivel nu este prevăzută cu bariere sau semi-bariere și nici cu semnale luminoase, nici un utilizator al drumului nu trebuie să prelungească în mod inutil o trecere la nivel;

d) în caz de immobilizare forțată a unui vehicul, conducătorul său trebuie să facă eforturi să-l scoată din zona șinelor și dacă n-o poate face să ia imediat toate măsurile pentru ca mecanicii vehiculelor pe șine să fie preveniți din timp asupra existenței acestui pericol.

Articolul 20

Prescripții aplicabile pietonilor

1. Părțile Contractante sau subdiviziunile lor vor putea face aplicabile dispozițiile prezentului articol, în cazul în care circulația pietonilor pe drum ar fi periculoasă sau ar împiedica circulația vehiculelor.

2. Dacă pe marginea drumului există trotuare sau acostamente practicabile pentru pietoni, aceștea sunt obligați să le folosească. Totuși, dacă-și iau toate măsurile de securitate:

a) pietonii care împing sau care poartă obiecte stîngenitoare pot utiliza partea carosabilă dacă circulația lor pe trotuar sau acostament ar împiedica pe ceilalți pietoni;

b) un grup de pietoni, conduși de un supraveghetor sau formînd un cortegiu pot circula pe partea carosabilă.

3. Dacă nu se poate să utilizăm trotuarele sau acostamentele sau absența acestora, pietonii pot circula pe partea carosabilă, atunci când există o pistă pentru biciclete sau când securitatea circulației o permite, ei pot circula pe această pistă, dar fără să deranjeze trecerea cicliștilor și a motocicliștilor.

4. Atunci când pietonii circulă pe partea carosabilă aplicînd pragrafele 2 și 3 ale prezentului articol, ei trebuie să circule cît mai pe marginea acestuia.

5. Se recomandă ca legislațiile naționale să prevadă ceea ce urmează: atunci când pietonii circulă pe partea carosabilă, ei trebuie să meargă pe partea opusă sensului în care se circulă, în afara cazului în care acest lucru le-ar prejudicia securitatea. Totuși persoanele care împing un vehicul pe roți fără motor, o motoretă sau o motocicletă, trebuie să meargă totdeauna pe partea drumului care corespunde sensului circulației și la fel se întîmplă cu grupele de pietoni conduși de un supraveghetor sau formînd un cortegiu. Cu excepția cazului în care ei formează un cortegiu, pietonii care circulă pe partea carosabilă sunt obligați ca noaptea sau în condiții de vizibilitate redusă, precum și ziua, dacă securitatea circulației vehiculelor o cere, să meargă pe cît posibil într-un singur șir.

6. a) Pietonii nu trebuie să se angajeze pe un drum pentru a-l traversa, decît dacă sunt foarte prudenți, ei trebuie să meargă numai pe trecerile pentru pietoni, dacă există vreuna prin apropiere.

b) Pentru a traversa o trecere pentru pietoni semnalizată ca atare sau delimitată prin marcaje pe drum:

i) dacă trecerea este înzestrată cu semnale luminoase pentru pietoni, acestea trebuie să respecte prescripțiile indicate de aceste semnale;

ii) dacă trecerea nu este interzisă cu astfel de semnale, dar dacă circulația vehiculelor este dirijată prin semnale luminoase de circulație sau de către un agent, pietonii nu trebuie atîta timp cît semnalul luminos sau gestul agentului de circulație indică faptul că vehiculele pot trece pe drum, să se angajeze pe aceasta, dacă acest lucru îl poate obliga pe conducătorii vehiculelor să-și modifice direcția sau viteza vehiculelor;

iii) la celelalte pasaje pentru pietoni, pietonii nu trebuie să se angajeze pe drum fără să țină seama de distanța și viteza vehiculelor care se apropie;

c) pentru a traversa în afara pasajelor pentru pietoni, semnalizate ca atare sau delimitate prin marcaje existente pe drum, pietonii nu trebuie să se angajeze pe acesta înainte de a se asigura că o pot face fără a împiedica circulația vehiculelor;

d) odată angajați în traversarea drumului, pietonii trebuie să-și prelungească traversarea, întîrziind sau oprindu-se pe ea, fără să fie necesar.

7. Totuși Părțile Contractane sau sub diviziunile lor pot impune dispoziții mai stricte pentru pietonii care traversează șoseaua.

Articolul 21

Comportamentul conducătorilor față de pietoni

1. Fără să prejudicieze dispozițiile paragrafului 1 al art. 7, ale paragrafului 9 al art. 11 și ale paragrafului 1 al art. 13 al prezentei Convenții, atunci când există pe drum o trecere pentru pietoni semnalizată ca atare sau delimitată prin marcaje făcute pe partea carosabilă:

a) dacă circulația vehiculelor este reglementată la această trecere de semnale luminoase de circulație sau de un agent de circulație, conducătorii trebuie, atunci când le este interzisă trecerea, să se oprească înainte de a se angaja pe pasaj și, atunci au voie să treacă să nu blocheze sau să împiedice traversarea pietonilor angajați pe pasaj sau care-l traversează în condițiile prevăzute în art. 20 al prezentei Convenții; dacă conducătorii întorc pentru a se angaja pe un alt drum, la întoarcerea căruia se găsește o trecere pentru pietoni, că nu trebuie

s-o facă decît mergînd foarte încet, lasînd, chiar dacã pentru aceasta trebuie sã opreascã, sã treacã pietonii angajați sau care au intenția sã se angajeze pe acest pasaj, în condițiile prevãzute la paragraful 6 al art. 20 al prezentei Convenții;

b) dacã circulația vehiculelor nu este reglementatã la acest pasaj nici prin semnale luminoase și nici de cãtre un agent de circulație, conducãtorii nu trebuie sã se apropie de acest pasaj decît cu grijã și suficient de încet pentru a nu pune în pericol pietonii aflați pe el sau care se pregãtesc sã se angajeze la nevoie ei trebuie sã se opreascã pentru a lãsa sã treacã.

2. Conducãtorii care au intenția sã depãșeascã pe partea corespunzãtoare a sensului de circulație un vehicul de transport public, oprit și semnalizat ca atare, trebuie sã-și reducã viteza și la nevoie sã opreascã pentru a le permite cãlãtorilor sã urce sau sã coboare din vehicul.

3. Nici o dispoziție a prezentului articol nu va fi interpretatã ca împiedicînd Pãrțile Contractante sau subdiviziunile lor:

- sã-i oblige pe conducãtorii vehiculelor sã semnalizeze oprirea ori de cîte ori pietonii se angajeazã ori s-au angajat deja pe un pasaj pentru pietoni, semnalizat ca atare sau delimitat cu ajutorul marcajelor pe drum în condițiile prevãzute la art. 20 al prezentei Convenții;

- sã le interzicã de a împiedica sau de a stînji mersul pietonilor care traverseazã drumurile la o intersecție sau în apropierea unei intersecții, chiar dacã nu existã nici un pasaj pentru pietoni semnalizat ca atare sau delimitat prin marcaje fãcute pe partea carosabilã.

Articolul 22

Refugiile de pe drum

Fãrã a prejudicia dispozițiile art. 10 al prezentei Convenții, orice conducãtor poate lãsa la dreapta sau la stînga refugiile, bornele și celelalte dispozitive, stabilite pe drumurile pe care circulã, cu excepția urmãtoarelor cazuri:

a) atunci cînd un semnal impune trecerea pe o anumitã parte a refugiului bornei sau a dispozitivului;

b) atunci cînd refugiul, borna sau dispozitivul se aflã pe axa unui drum, pe care circulația se face în ambele sensuri; în acest ultim caz, conducãtorul trebuie sã lase refugiul, borna sau dispozitivul pe partea opusã aceleia care corespunde sensului circulației.

Articolul 23

Oprirea și staționarea

1. În afara localitãților, vehiculele sau animalele oprite sau staționate, trebuie pe cît e posibil sã se afle în afara pãrții carosabile. Ele nu trebuie sã fie plasate pe pistele afectate bicicletelor și motocicletelor și nici pe trotuarele sau pe acostamentele amenajate pentru circulația pietonilor, cu excepția și în limita cazurilor în care legislația naționalã o permite.

2. a) Animalele și vehiculele oprite sau staționate pe drum trebuie sã se afle cît mai aproape de marginea acestuia. Un conducãtor nu trebuie sã-și opreascã vehiculul sau sã acționeze pe un drum decît de partea corespunzãtoare sensului circulației, în direcția în care merge el: totuși aceastã oprire sau staționare este autorizatã și pe cealaltã parte, în cazul în care partea corespunzãtoare sensului circulației este mãrginitã de o cale feratã. Printre altele, Pãrțile Contractante sau subdiviziunile lor pot:

i) sã nu interzicã oprirea și nici staționarea de o parte sau de alta a drumului în anumite condiții, în special dacã semnalele rutiere interzic oprirea de partea corespunzãtoare sensului circulației;

ii) pe șoselele cu sens unic sã autorizeze oprirea și staționarea pe cealaltã parte, în mod simultan sau nu, oprirea și staționarea pe partea care corespunde sensului circulației;

iii) să autorizeze oprirea și staționarea în mijlocul drumului pe locuri special indicate.

b) Cu excepția unor dispoziții contrare ale legislației naționale, vehiculele, cu excepția vehiculelor fără motor, a motoretelor sau motocicletelor fără ataș nu au voie să oprească sau să staționeze, trebuie să fie oprite paralel cu marginea drumului cu excepția cazurilor în care modul de dispunere a locului permite aranjarea lor în altfel.

3. a) Orice oprire și orice staționare a unui vehicul pe drum este interzisă:

i) pe pasajele pentru pietoni, pe pasajele pentru cicliști și pe trecerile la nivel;

ii) pe liniile de tramvai sau de tren sau foarte aproape de acestea, încât circulația lor ar putea fi împiedicată precum și pe trotuarele și pe pistele pentru bicicliști, sub rezerva posibilității pentru Părțile Contractante sau subdiviziunile lor de a prevedea dispoziții contrare.

b) Orice oprire și orice staționare a unui vehicul este interzisă într-un loc în care ea ar putea constitui un pericol în special;

i) sub pasajele superioare și în tunele, cu excepția unor locuri special indicate;

ii) pe partea carosabilă în apropierea vârfului pantei și la curbe, în cazul unei vizibilități insuficiente pentru ca depășirea vehiculului să se poată face în toată securitatea, ținând seama de viteza vehiculelor, pe secțiunea de drum în cauză;

iii) pe partea carosabilă în dreptul unui marcaj longitudinal, când alineatul b) ii) al prezentului paragraf nu se aplică, dar când lățimea părții carosabile între marcaj și vehicul este sub 3 m, și când marcajul impune interzicerea în a-l depăși, vehiculelor care vin pe partea lui.

c) Orice staționare a unui vehicul pe partea carosabilă este interzisă:

i) pe pasajele la nivel, la intersecții și în stațiile în care sunt oprite autobuze, troleibuze sau vehicule pe șine, pe distanțele precizate prin legislația națională;

ii) în fața intrărilor carosabile ale proprietăților;

iii) în orice loc în care vehiculul aflat în staționare ar împiedica accesului la un alt vehicul staționat în mod corect sau degajarea unui astfel de vehicul;

iv) pe partea carosabilă centrală a drumurilor care comportă 3 culoare și în afara localităților, pe partea carosabilă a drumurilor care comportă și în afara localităților, pe partea carosabilă a drumurilor indicate ca prioritară printr-o semnalizare potrivită;

v) pe locurile în care vehiculul aflat în staționare ar masca semnalele rutiere sau semnalele luminoase de circulație, celorlalți utilizatori ai drumului.

4. Un conducător nu-și poate părăsi vehiculul sau animalele fără să-și fi luat toate măsurile de precauție utile, pentru a evita orice accident și în cazul unui automobil pentru a evita ca el să fie utilizat fără autorizație.

5. Se recomandă ca legislațiile naționale să prevadă ca toate vehiculele cu motor, exceptând motoretele și motocicletele fără ataș, precum și toate remorcile, atașate sau nu, imobilizate pe drum, în afara localităților să fie semnalate de la distanță prin intermediul unui dispozitiv corespunzător, plasat în locul cel mai indicat pentru a avertiza la timp pe ceilalți conducători care se apropie:

a) atunci când vehiculul este imobilizat noaptea pe drum în astfel de condiții că cei care se apropie nu-și pot da seama de obstacolul pe care îl constituie;

b) atunci când conducătorul a fost constrâns să-și imobilizeze vehiculul într-un loc în care oprirea este interzisă.

6. Nimic din prezentul articol nu va fi interpretat ca împiedicând Părțile Contractante sau subdiviziunile lor de a impune indicații de staționare și de oprire.

Articolul 24

Deschiderea portierelor

Este interzisă deschiderea portierei unui vehicul, lăsarea ei deschisă sau coborîrea dintr-un vehicul, fără asigurarea prealabilă că acest fapt nu constituie un pericol pentru ceilalți utilizatori ai drumului

Articolul 25

Autostrăzile și drumurile cu caracter similar

1. Pe autostrăzi și, dacă legislația națională dispune astfel, pe drumurile speciale, de acces la autostrăzi și de ieșire de pe autostrăzi:

a) circulația este interzisă pietonilor, animalelor, vehiculelor fără motor, motoretelor, dacă acestea nu sunt asimilate motocicletelor și tuturor celorlalte vehicule, cu excepția automobilelor și a remorcilor lor, precum și automobilelor sau remorcilor lor care prin construcție nu pot atinge o viteză fixată de legislația națională;

b) le este interzis conducătorilor:

i) să-și oprească vehiculele sau să staționeze în afara locurilor de staționare semnalate. În caz de staționare forțată a unui vehicul, conducătorul său trebuie să se străduiască să-l scoată de pe partea carosabilă și în afara benzii de urgență și, în cazul în care n-o poate face, să semnalizeze imediat de la distanță prezența vehiculului, pentru a-i avertiza din timp pe ceilalți conducători care se apropie;

ii) să facă o semiîntoarcere sau un mers înapoi sau să pătrundă pe banda centrală de teren, incluzînd aici și racordările transversale care leagă între ele cele două părți carosabile.

2. Conducătorii care trec pe o altă autostradă trebuie:

a) în cazul în care nu există o bandă de accelerație care să se prelungească pe drumul de acces, să cedeze trecerea vehiculelor care circulă pe autostrăzi;

b) dacă există o bandă de accelerație care prelungește drumul de acces, trebuie să se angajeze pe el și să se integreze în circulația de pe autostradă respectînd prescripțiile paragrafelor 1 și 3 ale art. 14 al prezentei Convenții.

3. Conducătorul care părăsește autostrada trebuie să vireze din timp pe banda de circulație care corespunde ieșirii de pe autostradă și să se aranjeze imediat pe banda de încetinire, dacă o astfel de bandă există.

4. Pentru aplicarea paragrafelor 1, 2 și 3 ale prezentului articol, sunt asimilate autostrăzilor celelalte drumuri rezervate circulației autovehiculelor și care sunt semnalizate ca atare și nu deservesc proprietăți riverane.

Articolul 26

Prescripții deosebite aplicabile cortegiilor și infirmilor

1. Utilizatorilor drumurilor le este interzis să întrerupă coloanele militare, grupurile de școlari aflați în coloană sub îndrumarea unui conducător, precum și celelalte cortegii.

2. Infirmii care deplasează în scaune rulante, conduse de ei înșiși și care circulă la pas pot utiliza trotuarele și acostamentele practicabile.

Articolul 27

Prescripții deosebite aplicabile cicliștilor, conducătorilor de motoreteși motocicliștilor

1. Cu toate dispozițiile paragrafului 3 al art. 10 al prezentei Convenții, Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot să nu interzică cicliștilor să circule mai mulți în front.

2. Le este interzis cicliștilor să circule fără să țină cel puțin o mînă pe ghidon, să se lase remorcați de un alt vehicul sau de a transporta, trage, împinge obiecte care împiedică conducerea sau sunt

periculoase pentru ceilalți utilizatori ai drumului. Aceleași dispoziții sunt aplicabile conducătorilor de motorete și motocicliștilor, dar în plus aceștia sunt obligați să țină ambele mâini pe ghidon, cu excepția cazurilor în care indică manevra descrisă la paragraful 3 art. 14 al prezentei Convenții.

3. Cicliștilor și conducătorilor de motorete le este interzis să transporte pasageri pe vehiculul lor; Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot, totuși, aproba derogări de la această dispoziție, autorizând în special, transportul pasagerilor pe locul sau locurile suplimentare care pot fi amenajate pe acest vehicul. Motocicliștii nu au voie să transporte pasageri decât în ataș. Dacă există vreunul și pe locul suplimentar amenajat, eventual, în spatele conducătorului.

4. Atunci când există o pistă pentru cicliști, Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot interzice cicliștilor să circule pe restul drumului. În același caz ele pot autoriza conducătorii de motorete să circule pe pista pentru cicliști și dacă consideră că este util să le interzică să circule pe restul drumului.

Articolul 28

Avertismentele sonore și luminoase

1. Se pot utiliza avertizorii sonori doar:

a) pentru a da avertismente, în vederea evitării unui accident;
b) în afara localităților, atunci când vrem să avertizăm un conducător, că vrem să-l depășim. Emiterea de sunete de către avertizorii sonori nu trebuie să se prelungească mai mult decât este necesar.

2. Conducătorii automobilelor pot, de seara pînă dimineața, să utilizeze avertizorii luminoși definiți la paragraful 5 art. 33 al prezentei Convenții, în locul avertizorilor sonori. Ei mai pot face și ziua, în scopurile indicate la alineatul b) al paragrafului 1 al prezentului articol, dacă acest mod de a face este mai convenabil, datorită împrejurărilor.

3. Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot autoriza utilizarea avertismentelor luminoase în scopurile vizate la paragraful 1 b) al prezentului articol, și în localități.

Articolul 29

Vehiculele pe șine

1. Când o cale ferată se află pe un drum, fiecare utilizator al drumului este obligat, ca la apropierea unui tramvai sau a altui vehicul pe șine să o elibereze imediat, pentru a permite vehiculului să treacă.

2. Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot adopta pentru circulația pe drum a vehiculelor care se deplasează pe șine și pentru încrucișarea sau depășirea acestor vehicule, reguli speciale, diferite de acelea definite în prezentul capitol. Totuși, Părțile Contractante și subdiviziunile lor nu pot adopta dispoziții contrare acelor cuprinse în paragraful 7 al art. 18 al prezentei Convenții.

Articolul 30

Încărcătura vehiculelor

1. Dacă pentru un vehicul este fixată o greutate maximă, greutatea la încărcare a acestor vehicule nu trebuie să depășească greutatea maximă autorizată.

2. Orice încărcătură a vehiculului trebuie să fie dispusă și aranjată în așa fel ca să nu poată:

a) periclita viața oamenilor sau să aducă pagube proprietății publice sau particulare, în special prin cădere sau tragere pe drum;
b) să împiedice vizibilitatea conducătorului sau să compromită stabilitatea sau conducerea vehiculului;
c) să provoace zgomote, praf sau alte incomodități, care ar putea fi

evitate;

d) să mascheze semnalizatoarele mașinii, în special stopurile și indicatoarele de direcție, catadioptrii, numerele de înmatriculare și semnul distinctiv al statului de înmatriculare, cu care vehiculul trebuie să fie înzestrat, conform prezentei Convenții sau legislației naționale, sau să mascheze semnalele făcute cu brațul, conform dispozițiilor paragrafului 3 al art. 14 sau acelea ale paragrafului 2 al art. 17 al prezentei Convenții.

3. Toate accesoriile, cum sunt cablurile, lanțurile, prelatele care servesc la încărcarea sau protejarea încărcăturii, trebuie să o lege și să o fixeze solid. Toate accesoriile care servesc la protejarea încărcăturii trebuie să corespundă cererilor prevăzute la paragraful 2 al prezentului articol.

4. Încărcătura care depășește vehiculul în partea din față, în spate sau lateral, trebuie să fie semnalată în mod vizibil în toate cazurile în care conturul ei riscă să nu fie observat de conducătorii celorlalte vehicule; noaptea această semnalizare trebuie făcută în față printr-un semnal luminos alb și un dispozitiv alb, reflectorizat, iar în spate printr-un semnal roșu și un dispozitiv roșu reflectorizant. În mod deosebit în cazul vehiculelor cu motor:

a) încărcătura care depășește extremitatea vehiculului cu peste 1 m. (2 picioare 4 țoli), fie în spate, fie în față, trebuie să fie totdeauna semnalizată

b) încărcătura care depășește lateral, gabaritul vehiculului, în așa fel că extremitatea lor laterală să se găsească la peste 0,40 m. (16 țoli) distanță de semnalul de poziție din față, trebuie să fie semnalizate, noaptea, atât înspre partea din față cât și în partea din spate. La fel și încărcătura care depășește cu 0,40 m. (16 țoli) semnalul roșu de poziție din spatele mașinii.

5. Nimic din cele cuprinse în paragraful 4 al prezentului articol nu va fi interpretat ca împiedicând Părțile Contractante sau subdiviziunile lor de la interzicerea, limitarea sau introducerea unei autorizații speciale pentru depășirile încărcăturii vizate la paragraful 4.

Articolul 31

Comportamentul în caz de accident

1. Fără să aducă prejudicii dispozițiilor legislației naționale în ceea ce privește obligația de a acorda ajutoare celor răniți, fiecare conducător sau utilizator al drumului, implicat într-un accident, trebuie:

a) să oprească imediat ce o poate face fără a crea un pericol suplimentar pentru circulație;

b) să se străduiască să asigure securitatea circulației la locul accidentului și, în cazul în care o persoană a fost ucisă sau rănită grav, să evite, în măsura în care aceasta nu afectează securitatea circulației, orice modificare a locului accidentului sau dispariția urmelor care ar putea fi utile pentru stabilirea responsabilității;

c) dacă alte persoane implicate în accident i-o cer să se legitimeze;

d) dacă o persoană a fost rănită sau ucisă în accident să anunțe poliția și să rămână sau să revină la locul accidentului pînă la sosirea acesteia, cu excepția cazului în care a fost autorizat de aceasta să părăsească locul accidentului sau cînd nu ea este aceea care acordă ajutor celor răniți sau are nevoie să fie ea însăși îngrijită.

2. Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot, în cadrul legislațiilor lor naționale să se abțină de a impune prescripția prevăzută la alineatul d) al paragrafului 1 al prezentului articol, atunci cînd nici o rănire gravă n-a avut loc și cînd nici o persoană implicată în accident nu solicită avertizarea poliției.

Articolul 32

Iluminat: prescripții generale

1. În sensul prezentului articol termenul de "noapte" indică intervalul dintre căderea nopții și momentul când se face ziuă, precum și alte momente în care vizibilitatea este insuficientă, cum ar fi de exemplu: ceață, ninsoare, ploaie torențială sau trecere printr-un tunel.

2. Noaptea:

a) orice vehicul cu motor, cu excepția motoretelor sau a motocicletelor fără ataș, care se găsesc pe drum trebuie să fie prevăzute în față cu cel puțin două faruri albe galbene selectiv, iar în spate cu un număr pereche de semnalizatoare roșii, conform prescripțiilor prevăzute pentru automobile, la paragrafele 23 și 24 ale anexei 5; legislațiile naționale pot, totuși, autoriza în față semnalizatoare de poziție galbene auto. Dispozițiile prezentului alineat se aplică ansamblurilor formate dintr-un vehicul cu motor și una sau mai multe remorci, semnalizatoarele roșii trebuind atunci să se găsească în spatele ultimei remorci; remorcile cărora le aplicăm dispozițiile paragrafului 30 al anexei 5 a prezentei Convenții trebuie să aibă, în față, două semnalizatoare albe cu care ele trebuie să fie prevăzute, în virtutea dispozițiilor prevăzute în acest paragraf 30;

b) orice vehicul sau ansamblu de vehicule cărora nu li se aplică dispozițiile alineatului a) al prezentului paragraf și care se găsește pe un drum, trebuie să fie prevăzut cu cel puțin un semnalizator alb sau galben selectiv, în față și cu cel puțin un semnalizator roșu, în partea din spate, atunci când, în față sau în spate nu există decât un semnalizator, acesta trebuie să fie plasat pe axa vehiculului sau în partea opusă aceuia care corespunde semnului circulației; pentru vehiculele cu tracțiune animală și pentru cărucioare, dispozitivul care emite această semnalizare poate fi dus de conducătorul vehiculului sau de cel care-l însoțește, mergând de această parte a vehiculului.

3. Semnalizatoarele prevăzute la paragraful 2 al prezentului articol trebuie să fie eficace, adică ele trebuie să semnalizeze efectiv vehiculul celorlalți utilizatori ai drumului; semnalizatorul din față și cel din spate nu trebuie să fie omise de aceeași lampă sau de același dispozitiv, decât în cazul în care caracteristicile vehiculului, în special lungimea sa redusă, permit satisfacerea acestei condiții.

4. a) Fac excepție de la dispozițiile paragrafului 2 al prezentului articol:

i) dispozițiile amintitului paragraf "e" nu se aplică vehiculelor oprite sau staționate pe un drum iluminat în așa fel, încât ele sunt vizibile în mod distinct, de la o distanță suficientă;

ii) vehiculele cu motor a căror lungime și lățime nu trece de 6 m. (20 picioare) și respectiv 2 m. (6 picioare 6 țoli) și cărora nu li s-a articulat nici un vehicul, vor putea atunci când ele sunt oprite sau staționate pe un drum în cadrul unei localități, să nu aibă decât un semnalizator plasat pe acea parte a vehiculului, care este opusă marginii drumului de-a lungul căreia este staționat sau oprit vehiculul; acest semnalizator va fi alb sau galben auto în partea din față și roșu sau galben auto în spate;

iii) dispozițiile alineatului b) ale amintitului paragraf 2 nu se aplică nici bicicletelor, nici motoretelor, nici motocicletelor fără ataș sau înzestrate cu baterie, atunci când ele sunt oprite sau staționate în localități, la marginea drumului;

b) printre altele, legislația națională poate acorda derogări de la dispozițiile prezentului articol, pentru:

i) vehiculele oprite sau staționate în locuri speciale, în afara părții carosabile;

ii) vehiculele oprite sau staționate pe strada pe care circulația este foarte redusă.

5. În nici un caz un vehicul nu trebuie să aibă în față semnalizatoare, dispozitive reflectorizante sau materiale reflectorizante roșii, iar în spate semnalizatoare, diapozitive reflectorizante sau materiale reflectorizante albe sau galbene selectiv; această dispoziție nu se aplică nici utilizării semnalizatoarelor albe sau galbene pentru mersul înapoi, nici reflectorizării cifrelor sau lanternelor de culoare deschisă ale plăcilor de înmatriculare, din

spate, semnelor distincte sau a altor semne distinctive cerute de legislația națională, nici reflectorizării fondului clar al acestor plăci sau semne, nici semnalizatoarelor roșii, turnante sau semnalizatoarelor anumitor vehicule prioritare.

6. Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot, în măsura în care ele consideră că ar fi posibil fără să compromită securitatea circulației, să acorde în cadrul legislației naționale, unele derogări de la dispozițiile prezentului articol pentru:

- a) vehiculele cu tracțiune animală și cărucioarele de mână;
- b) vehiculele de formă sau natură deosebită sau utilizate în scopuri și condiții deosebite.

7. Nimic din prezenta Convenție nu va fi interpretat ca împiedicând legislația națională să impună grupelor de pietoni, conduși de un supraveghetor sau formînd un cortegiu, precum și conducătorii animalelor, izolate sau în turme sau ai animalelor de tracțiune, de căraușie sau de călărie, să fie prevăzuți atunci cînd cirulă pe drum în împrejurări diferite la paragraful 2 b) al prezentului articol, cu un dispozitiv reflectorizant sau un semnalizator; lumina reflectorizantă sau emisă trebuie să fie atunci, fie albă sau galbenă, în partea din față, fie roșie în spate, fie galbenă în ambele direcții.

Articolul 33

Iluminat: condițiile de utilizare a semnalelor
luminoase, prevăzute în anexa 5

1. Conducătorul unui vehicul echipat cu lumini, fază mare, fază mică sau semnalizatoare de poziție, definite în anexa 5 a prezentei Convenții trebuie să utilizeze aceste semnalizatoare în următoarele condiții, cînd, în situația articolului 32 al prezentei Convenții, vehiculul trebuie să indice cel puțin unul sau două semnale albe sau galbene, în partea din față:

a) faza lungă nu trebuie să fie aprinsă nici în localități, atunci cînd strada este suficient de iluminată, nici în afara lor, atunci cînd drumul este iluminat în mod continuu și cînd această iluminare este suficientă pentru a-i permite conducătorului să vadă în mod distinct pînă la o distanță suficientă și nici cînd vehiculul este oprit;

b) cu excepția cazului în care legislația națională poate autoriza utilizarea fazei lungi în timpul zilei, atunci cînd vizibilitatea este insuficientă, datorită ceții, ninsorii, averselor de ploaie sau trecerii printr-un tunel, faza lungă nu trebuie să fie aprinsă sau ea trebuie să fie reglată în așa fel încît să se evite orbirea celorlalți conducători;

i) atunci cînd un conducător urmează să se încrucișeze cu un alt vehicul; semnalele dacă sunt autorizate, trebuie să fie atunci stinse sau modul lor de utilizare trebuie să fie modificat pentru a se evita orbirea la distanță care-i este necesară conducătorului acestui vehicul ca să-și continue în securitate mersul;

ii) atunci cînd un vehicul urmează altuia la o distanță mică; totuși, faza mare poate fi utilizată conform dispozițiilor paragrafului 4 al prezentului articol, pentru a indica intenția de depășire în condițiile prevăzute în art. 28 al prezentei Convenții;

iii) în orice alte împrejurări în care este necesar să nu orbim pe celălalt utilizator al drumului sau al unei căi ferate sau rîu, care mărginesc drumul;

c) cu excepția dispozițiilor alineatului d) al prezentului paragraf, faza mică trebuie să fie aprinsă atunci faza mare este interzisă, conform dispozițiilor alineatelor a) și b) de mai sus și ea poate fi utilizată în locul fazei mari, atunci cînd faza mică îi permite conducătorului să vadă clar pînă la o distanță suficientă, iar celorlalți utilizanți ai drumului să observe vehiculul la o distanță suficientă;

d) semnalizatoarele de poziție trebuie să fie utilizate în același timp cu faza mare, faza mică sau farurile de ceață. Ele pot fi utilizate singure atunci cînd vehiculul este oprit sau staționat sau cînd, pe drumuri, cu excepția autostrăzilor și a drumurilor menționate la

paragraful 4 al art. 25 din prezenta Convenție, condițiile de iluminare îi permit conducătorului să vadă clar pînă la o distanță suficientă sau cînd ceilalți utilizatori pot remarca vehiculul de la o distanță suficientă.

2. Cînd vehiculul este înzestrat cu faruri de ceață definite în anexa 5 a prezentei Convenții, el nu trebuie să le utilizeze decît în caz de ceață, de ninsoare sau ploaie mare. Ca o abatere de la dispozițiile paragrafului 1 c) al prezentului articol, aprinderea farurilor de ceață înlocuiește pe cea a fazei mici, legislația națională putînd, totuși, să autorizeze în acest caz, aprinderea simultană a farurilor de ceață și a fazei mici.

3. Ca o excepție de la dispozițiile paragrafului 2 al prezentului articol, legislația națională poate autoriza, chiar și în absența ceței, a ninsorii sau a ploii, aprinderea farurilor de ceață pe drumurile înguste și care cuprind numere de viraje.

4. Nimic din prezenta Convenție nu va fi interpretat ca împiedicînd legislația națională să impună obligația de a utiliza faza mică în cadrul localităților.

5. Avertismentele luminoase vizate la paragraful 2 art. 28 al prezentei Convenții constau în aprinderea intermitentă și la intervale scurte a fazei mici sau a fazei lungi sau în aprinderea alternativă și la intervale scurte a fazei scurte și a fazei lungi.

Articolul 34

Derogări

1. Atunci cînd apropierea unui vehicul prioritar este semnalată prin avertizorii speciali, luminoși și sonori, ai acestui vehicul, fiecare utilizator al drumului trebuie să elibereze trecerea pe drum și, la nevoie, să oprească.

2. Legislațiile naționale pot prevedea ca șoferii vehiculelor care au prioritate să nu fie obligați să respecte total sau parțial dispozițiile prezentului capitol II cu excepția paragrafului 2 al art. 6, atunci cînd circulația lor este anunțată cu ajutorul avertizorilor speciali ai vehiculului și sub rezerva de a nu periclita viața celorlalți utilizatori.

3. Legislațiile naționale pot prevedea în ce măsură personalul ocupat în lucrările de construcție, reparație și întreținere a drumurilor, inclusiv conducătorii mecanismelor utilizate la aceste lucrări, poate să nu respecte prevederile prezentului capitol II, cu condiția luării măsurilor necesare de precauție.

4. Pentru a depăși sau a se încrucișa cu mașinile vizate de paragraful 2 al prezentului articol, în timp ce acestea participă la lucrări efectuate pe drum, conducătorii celorlalte vehicule pot, în măsura în care este necesar și cu condiția să ia toate măsurile necesare, să nu respecte dispozițiile art. 11 și 12 al prezentei Convenții.

Capitolul III

Condițiile care trebuie să fie îndeplinite de automobile și de remorci, pentru a fi admise în circulația internațională

Articolul 35

Înmatricularea

1. a) Pentru a beneficia de dispozițiile prezentei Convenții, orice automobil aflat în circulație internațională și orice remorcă, cu excepția unei remorci ușoare, trebuie să fie înmatriculat de una din Părțile Contractante sau de una din subdiviziunile acesteia, iar conducătorul automobilului trebuie să dețină un certificat valabil, eliberat în scopul atestării acestei înmatriculări, fie de către o autoritate competentă a acestei Părți Contractante sau de una din subdiviziunile sale, fie în numele Părții Contractante sau a subdiviziunii sale, de asociația pe care a însărcinat-o în acest scop.

Certificatul de înmatriculare trebuie să cuprindă cel puțin:

- un număr de ordine, numit număr de înmatriculare, a cărui compoziție este indicată în anexa 2 a prezentei Convenții;
- data primei înmatriculări a vehiculului;
- numele complet și domiciliul titularului certificatului;
- numele sau marca fabricii constructorului vehiculului;
- numărul de ordine al șasiului (numărul de fabricație sau numărul de serie);
- dacă este vorba de un vehicul destinat transportului de mărfuri, greutatea maximă autorizată;
- perioada valabilității lui, în cazul în care ea nu este nelimitată. Indicațiile referitoare la certificat sunt scrise expresiv cu caractere latine sau cu litere cursive, denumite și engleze, fie repetate în acest mod.

b) Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot, totuși să hotărască indicarea pe certificatele eliberate, pe teritoriul lor, a anului fabricării, în locul datei primei înmatriculări.

2. Ca o abatere de la dispozițiile paragrafului 1 al prezentului articol, un vehicul articulat, nedecuplat în perioada în care el se află în circulație internațională, va beneficia de dispozițiile prezentei Convenții, chiar dacă el constituie obiectul unei singure înmatriculări și al unui singur certificat pentru tractorul și semiremorca care-l formează.

3. Nimic din prezenta Convenție nu va fi interpretat ca limitând dreptul Părților Contractante sau a subdiviziunilor lor de a cere, în cazul unui vehicul în circulație internațională care nu este înmatriculat pe numele persoanei care conduce, justificarea dreptului conducătorului de a deține acest vehicul.

4. Se recomandă Părților Contractante, care nu au încă, să înființeze un serviciu însărcinat pe scară națională sau regională cu înregistrarea automobilelor puse în circulație și cu centralizarea datelor cuprinse în fiecare certificat de înmatriculare.

Articolul 36

Numărul de înmatriculare

1. Fiecare automobil în circulație internațională trebuie să poarte în față și în spate un număr de înmatriculare; totuși motocicletele nu sunt obligate să aibă acest număr decât în spate.

2. Orice remorcă înmatriculată, aflată în circulație internațională trebuie să poarte în spate numărul său de înmatriculare. În cazul unui automobil care are o remorcă sau mai multe remorci, remorca mică sau ultima remorcă, în cazul în care aceasta nu este înmatriculată, trebuie să poarte numărul de ordine al vehiculului care o remorchează.

3. Compoziția și modalitățile de fixare a numărului de înmatriculare, vizat în prezentul articol trebuie să fie conforme dispozițiilor anexei 2 a prezentei Convenții.

Articolul 37

Semnul distinctiv al statului de înmatriculare

1. Orice automobil în circulație internațională trebuie să poarte în spate, în plus față de numărul său de înmatriculare, un semn distinctiv al statului în care este el înmatriculat.

2. Orice remorcă atașată unui automobil și care în virtutea art. 36 al prezentei Convenții trebuie să poarte în spate un număr de înmatriculare, trebuie să mai poarte un număr distinctiv al statului de înmatriculare a vehiculului tractor. Prevederile punctului prezent se aplică și în cazul când remorca este înmatriculată într-un stat diferit de statul de înmatriculare a vehiculului la care el este atașat; dacă remorca nu este înmatriculată ea trebuie să poarte în spate semnul distinctiv al statului de înmatriculare a vehiculului tractor, cu excepția cazului în care el circulă în acest stat.

3. Compoziția și modalitățile de fixare a semnului distinctiv vizat

în prezentul articol trebuie să se conforme dispozițiilor anexei 3 al prezentei Convenții.

Articolul 38

Semnele identificării

Fiecare automobil și fiecare remorcă în circulație internațională trebuie să poarte semnele de identificare definite la anexa 4 a prezentei Convenții.

Articolul 39

Prescripții tehnice

Fiecare automobil, fiecare remorcă și întregul ansamblu de vehicule în circulație internațională trebuie să corespundă dispozițiilor anexei 5 a prezentei Convenții. Ele trebuie, printre altele, să fie în stare bună de circulație.

Articolul 40

Dispoziție tranzitorie

Timp de 10 ani de la intrarea în vigoare a prezentei Convenții, conform paragrafului 1 al art. 47, remorcile în circulație internațională beneficiază, oricare ar fi greutatea lor maximă autorizată, de dispozițiile prezentei Convenții, chiar dacă ele nu sunt înmatriculate.

Capitolul IV

Conducătorii automobilelor

Articolul 41

Validitatea permisului de conducere

1. Părțile Contractante vor recunoaște:

a) orice permis național, întocmit în limba lor sau într-una din limbile lor sau, dacă nu este întocmit într-o astfel de limbă, este însoțit de o traducere a certificatului autenticat;

b) orice permis național conform dispozițiilor anexei 6 a prezentei Convenții;

c) orice permis internațional conform dispozițiilor anexei 7 a prezentei Convenții, ca fiind valabil pentru conducerea pe teritoriul lor a unui vehicul care intră în categoriile cărora le corespunde permisul, cu condiția ca numitul permis să fie valabil și ca el să fi fost eliberat de o altă Parte Contractantă sau de una din subdiviziunile sale, sau de o asociație însărcinată în acest scop de această Parte Contractantă sau de una din subdiviziunile ei. Dispozițiile prezentului paragraf nu se aplică permiselor de elev conducător.

2. Cu toate dispozițiile paragrafului precedent:

a) când valabilitatea permisului de conducere este subordonată, printr-o mențiune specială, purtării de către persoana interesată a anumitor aparate sau de anumite amenajări ale vehiculului în funcție de invaliditatea conducătorului, permisul nu va fi recunoscut ca valabil decât dacă aceste prescripții sunt respectate;

b) Părțile Contractante pot refuza să recunoască valabilitatea pe teritoriul lor a oricărui permis de conducere al cărui titular n-a împlinit încă 18 ani;

c) Părțile Contractante pot refuza să recunoască validitatea pe teritoriul lor pentru conducerea autovehiculelor sau a ansamblurilor de vehicule de categoriile C, D și E vizate în anexele 6 și 7 ale prezentei Convenții, a oricărui permis de conducere al cărui titular n-a împlinit încă 21 de ani.

3. Părțile Contractante se angajează să ia toate măsurile necesare pentru ca permisele naționale și internaționale de conducere, vizate în alineatele a), b) și c) ale paragrafului 1 al prezentului articol să nu fie eliberate pe teritoriul lor, fără a avea garanția capacităților

conducătorului și a aptitudinilor sale fizice.

4. Pentru aplicarea paragrafului 1 și al paragrafului 2, alineatul c) al prezentului articol:

a) automobilelor de categoria B vizate în anexele 6 și 7 ale prezentei Convenții li se pot atașa o remorcă ușoară; li se mai poate atașa și o remorcă a cărei greutate maximă autorizată trece de 750 kg. (1650 funți) sau nu depășește greutatea netă a automobilului, dacă totalul greutăților maxime autorizate a vehiculelor astfel cuplate nu depășește 3.500 kg. (7700 funți)

b) automobilelor de categoria C și D vizate în anexele 6 și 7 ale prezentei Convenții, li se poate atașa o remorcă ușoară, fără ca ansamblul astfel construit să înceteze să mai aparțină categoriei C sau categoriei D.

5. Permisul internațional nu va fi eliberat decât deținătorului unui permis național, pentru eliberarea căruia au fost îndeplinite condițiile minime fixate prin prezenta Convenție. El nu va fi valabil o perioadă mai mare decât permisul național corespunzător, al cărui număr va trebui să figureze pe permisul internațional.

6. Dispozițiile prezentului articol nu obligă Părțile Contractante:

a) să recunoască valabilitatea permiselor naționale sau internaționale, eliberate pe teritoriul unei alte Părți Contractante persoanelor care-și aveau reședința normală pe teritoriul lor în momentul acestei eliberări sau a căror reședință normală a fost transferată pe teritoriul lor, după această eliberare;

b) să recunoască valabilitatea permiselor amintite, eliberate conducătorilor al căror domiciliu normal în momentul eliberării nu se găsea pe teritoriul pe care a fost eliberat permisul sau al cărui domiciliu a fost transferat, după această eliberare, pe un alt teritoriu.

Articolul 42

Suspendarea valabilității permiselor de conducere

1. Părțile Contractante sau subdiviziunile lor pot retrage conducătorului care comite pe teritoriul lor o infracțiune care poate duce la retragerea permisului său de conducere, dreptul de a utiliza pe teritoriul său permisul de conducere, național sau internațional, al cărui titular este. În astfel de cazuri, autoritatea competentă a Părții Contractante sau a acelei a subdiviziunii care a retras dreptul de a utiliza acest permis, vor putea:

a) să ridice permisul și să-l păstreze pînă la expirarea perioadei în care i s-a retras permisul sau pînă cînd conducătorul părăsește teritoriul său, dacă această plecare are loc înainte de expirarea perioadei;

b) să anunțe retragerea dreptului de a utiliza permisul autorității care l-a eliberat sau în numele căreia a fost eliberat permisul;

c) dacă este vorba de un permis internațional, să înscrie pe locul prevăzut în acest scop, mențiunea că permisul nu mai este valabil pe teritoriul său;

d) în cazul în care ea n-a aplicat procedura vizată la alineatul a) al prezentului paragraf, să completeze comunicarea menționată la alineatul b), cerînd autorității care a eliberat permisul sau în numele căreia a fost eliberat permisul, să avizeze persoana interesată de hotărîrea luată cu privire la ea.

2. Părțile Contractante se vor strădui să notifice celor interesați, hotărîrile care le-au fost comunicate, conform procedurii vizate la paragraful 1 alineatul d) al prezentului articol.

3. Nimic din prezenta Convenție nu va fi interpretat ca interzicînd Părților Contractante sau uneia din subdiviziunile lor împiedicarea unui conducător titular al unui permis de conducere național sau internațional, să conducă, dacă este clar sau dovedit că starea lui nu permite conducerea mașinii în securitate sau dacă dreptul de a conduce le-a fost retras în statul în care se află domiciliul său obișnuit.

Articolul 43

Dispoziție tranzistorie

Permisele internaționale de conducere conform dispozițiilor Convenției referitoare la circulația rutieră, realizată la 19 septembrie 1949 la Geneva și eliberate în următorii 5 ani de la intrarea în vigoare a prezentei Convenții, conform paragrafului 1 al art. 47 al prezentei Convenții vor putea, pentru aplicarea art. 41 și 42 al prezentei Convenții să fie asimilate permisele internaționale de conducere prevăzute în prezenta Convenție.

Capitolul V

Condițiile pe care trebuie să le îndeplinească
bicicletele și motoretele pentru a fi admise în circulația
internațională

Articolul 44

1. Vehiculele fără motor aflate în circulația internațională, trebuie:

- a) să aibă o frână eficace;
- b) să fie înzestrate cu un claxon care să se poată auzi de la o distanță suficientă și să nu aibă un alt avertizor sonor;
- c) să fie prevăzute în spate cu un dispozitiv reflectorizant, roșu și cu un dispozitiv care să asigure existența unui semnalizator luminos alb sau galben în față și roșu, în spate.

2. Pe teritoriul Părților Contractante care, conform paragrafului 2 al art. 54 al prezentei Convenții nu au făcut o declarație prin care motoretele să fie asimilate motocicletelor, motoretele aflate în circulație trebuie:

- a) să aibă două frâne independente;
- b) să fie înzestrate cu un claxon sau cu un alt avertizor sonor, care poate fi auzit de la o distanță suficientă;
- c) să fie înzestrate cu un dispozitiv de eșapament tăcut și eficace;
- d) să fie prevăzute cu dispozitive care să asigure existența unui semnalizator luminos alb sau galben, în partea din față, a unui semnalizator roșu și a unui dispozitiv reflectorizant roșu, în partea din spate;

e) să poarte semnalele identificării, definite la anexa 4 a prezentei Convenții.

3. Pe teritoriul Părților Contractante, care, conform paragrafului 2, art. 54 al prezentei Convenții au făcut o declarație prin care motoretele sunt asimilate motocicletelor, condițiile pe care trebuie să le îndeplinească motoretele pentru a fi admise în circulație internațională sunt acelea definite pentru motociclete în anexa 5 a prezentei Convenții.

Capitolul VI

Dispoziții finale

Articolul 45

1. Prezenta Convenție se află la sediul O.N.U. la New York pînă la 31 ianuarie 1969 pentru a fi semnată de toate statele membre ale O.N.U. sau membre ale uneia din instituțiile sale specializate sau a Agenției Internaționale de energie atomică sau membrilor statutului Curții internaționale de Justiție și oricărui alt stat invitat de Adunarea Generală a O.N.U., să devină parte a acestei Convenții.

2. Prezenta Convenție este supusă ratificării. Instrumentele de ratificare vor fi depuse la Secretariatul General al O.N.U.

3. Prezenta Convenție va rămîne deschisă adeziunii oricărui stat vizat la paragraful 1 al prezentului articol. Instrumentele de adeziune vor fi depuse pe lîngă Secretariatul General.

4. În momentul în care el va semna prezenta Convenție sau va depune

instrumentul său de ratificare sau de adeziune, fiecare stat va specifica Secretarului General semnul distinctiv pe care și l-a ales pentru a fi pus în circulație internațională pe vehiculele pe care le-a înmatriculat, conform dispozițiilor anexei 3 a prezentei Convenții. Printr-o altă notificare adresată Secretariatului General, fiecare stat își poate schimba semnul distinctiv pe care l-a avut anterior.

Articolul 46

1. Fiecare stat va putea, în momentul în care va semna sau ratifica prezenta Convenție sau când va adera la ea sau în oricare alt moment ulterior să declare printr-o notificare adresată Secretarului General că această Convenție devine aplicabilă tuturor teritoriilor sau numai unuia dintre ele, cărui îi asigură întreținerea unor relații internaționale. Convenția va deveni aplicabilă pe teritoriul sau teritoriile indicate în notificare, după 36 de zile de la data când Secretarul General a primit această notificare sau la data intrării în vigoare a Convenției pentru statul care a aderat notificare dacă această dată este posterioară precedentei.

2. Orice stat care a făcut o declarație în virtutea paragrafului 1 al prezentului articol va putea la oricare dată ulterioară, printr-o notificare adresată Secretarului General să declare că această Convenție a încetat de a mai fi aplicabilă pe teritoriul indicat în notificare și Convenția va înceta să fie aplicabilă amintitului teritoriu la un an de la data primirii acestei notificări de către Secretarul General.

3. Orice stat care adresează o notificare, în virtutea paragrafului 1 al prezentului articol va comunica Secretarului General semnul sau semnele distincte pe care și le-a ales pentru a fi puse în circulație internațională pe vehiculele care au fost înmatriculate pe teritoriul sau teritoriile interesate, conform dispozițiilor anexei 3 ale prezentei Convenții. Printr-o altă modificare, adresată Secretarului General, orice stat poate schimba semnul distinctiv pe care și l-a ales anterior.

Articolul 47

1. Prezenta Convenție va intra în vigoare după un an de la data depunerii celui de al 15-lea instrument de ratificare sau adeziune.

2. Pentru fiecare stat care va ratifica prezenta Convenție sau care va adera la ea după depunerea celui de al 15-lea instrument de ratificare sau adeziune, Convenția va intra în vigoare după 12 luni de la data depunerii de către acest stat a instrumentului său de ratificare sau de adeziune.

Articolul 48

La intrarea sa în vigoare, prezenta Convenție va abroga și va înlocui, în cadrul relațiilor dintre Părțile Contractante, Convenția internațională referitoare la circulația rutieră, ambele semnate la 24 aprilie 1926, Convenția referitoare la reglementarea circulației automobilistice interamericane, supusă semnării la Washington la 15 decembrie 1943 și Convenția referitoare la circulația rutieră, supusă semnării la Geneva la 19 septembrie 1949.

Articolul 49

1. După o perioadă de 1 an de la data intrării în vigoare a prezentei Convenții, fiecare Parte Contractantă va putea propune una sau mai multe amendamente aduse Convenției. Textul fiecărei propuneri de amendament, însoțit de o expunere de motive va fi adresat Secretarului General care-l va comunica tuturor Părților Contractante. Acestea vor avea posibilitatea de a comunica, în cadrul următoarelor 12 luni de la data acestei comunicări: a) dacă ele acceptă amendamentul; b) dacă-l resping; c) dacă doresc convocarea unei conferințe pentru a-l examina. Secretarul General va transmite textul amendamentului propus tuturor

celorlalte state vizate la paragraful 1 al art. 45 al prezentei Convenții.

2. a) Orice propunere de amendament care va fi comunicată conform dispozițiilor paragrafului precedent va fi considerată ca acceptată dacă, în perioada de 12 luni, menționată mai sus, mai puțin de 1/3 din Părțile Contractante informează Secretarul General fie că ele resping amendamentul fie că doresc convocarea unei conferințe în vederea examinării lui. Secretarul General va înștiința toate Părțile Contractante orice acceptare și orice respingere a amendamentului propus, precum și orice cerere de convocare a unei conferințe. Dacă numărul total al respingerilor și al cererilor primite într-o perioadă de 1 an, este mai mic decât numărul total al Părților Contractante, Secretarul General va comunica tuturor Părților Contractante că amendamentul va intra în vigoare după 6 luni de la expirarea perioadei de 1 an, specificată în paragraful precedent, pentru toate Părțile Contractante, cu excepția acelor care, în perioada specificată au respins amendamentul sau au cerut convocarea unei conferințe pentru a-l examina.

b) Fiecare Parte Contractantă care, în amintita perioadă de 1 an va respinge o propunere de amendament, care va cere convocarea unei conferințe pentru examinarea lui, va putea, în orice moment după expirarea acestei perioade să-l anunțe pe Secretarul General că acceptă amendamentul și Secretarul General va comunica această notificare tuturor Părților Contractante care-și vor anunța acceptarea, la 6 luni după ce Secretarul General a primit notificarea lor.

3. Dacă un amendament propus n-a fost acceptat conform paragrafului 2 al prezentului articol și dacă în perioada de 1 an, specificată la paragraful 1 al prezentului articol, mai puțin de jumătate din numărul total al Părților Contractante îl informează pe Secretarul General că ele resping amendamentul propus și dacă cel puțin 1/3 din numărul total al Părților Contractante, dar nu mai puțin de 10 îl informează că ele acceptă sau că doresc convocarea unei conferințe pentru a-l examina, Secretarul General va convoca o conferință în vederea examinării unui amendament propus sau a oricărei alte propuneri care-i va fi comunicată, în situația paragrafului 4 al prezentului articol.

4. Dacă o conferință este convocată conform dispozițiilor paragrafului 3 al prezentului articol, Secretarul General va invita la ea toate statele vizate la paragraful 1 al art. 4 al prezentei Convenții. El va cere tuturor statelor invitate la conferință să-i prezinte cel mai târziu cu 6 luni înainte de deschidere, toate propunerile pe care doresc să le examineze conferința în plus față de amendamentul propus și va comunica aceste propuneri cu cel puțin 3 luni înainte de deschiderea conferinței, tuturor statelor invitate la conferință.

5. a) Orice amendament la prezenta Convenție va fi considerat ca acceptat, dacă el a fost adoptat cu o majoritate de 2/3 din statele reprezentate la conferință, cu condiția ca această majoritate să grupeze cel puțin 2/3 din Părțile Contractante, reprezentate la conferință. Secretarul General va comunica tuturor Părților Contractante adoptarea amendamentului și acesta va intra în vigoare după 12 luni de la data acestei notificări, pentru toate Părțile Contractante, cu excepția acelor care în această perioadă au înștiințat pe Secretarul General că ele resping amendamentul.

b) Fiecare Parte Contractantă care va respinge amendamentul într-o perioadă de 12 luni, va putea în orice moment, să notifice Secretarului General că ea acceptă și Secretarul General va comunica această înștiințare tuturor celorlalte Părți Contractante. Amendamentul va intra în vigoare pentru Partea Contractantă care-și va comunica acceptarea, la 6 luni după data la care Secretarul General va primi acceptarea sau la sfârșitul perioadei de 12 luni, dacă aceasta este posterioară precedentei.

6. Dacă propunerea de amendament nu este acceptată conform paragrafului 2 al prezentului articol și dacă condițiile prescise la paragraful 3 al prezentului articol pentru convocarea unei conferințe nu

sunt respectate, propunerea de amendament este respinsă.

Articolul 50

Fiecare Parte Contractantă va putea denunța prezenta Convenție printr-o comunicare scrisă adresată Secretarului General. Denunțarea intră în vigoare la un an de la data la care Secretarul General a primit comunicarea.

Articolul 51

Prezenta Convenție va înceta să mai fie în vigoare dacă numărul Părților Contractante este mai mic de 5 într-o perioadă oarecare de 12 luni consecutive.

Articolul 52

Orice diferend între două sau mai multe Părți Contractante, referitor la interpretarea sau aplicarea prezentei Convenții, pe care părțile nu le-au putut reglementa pe calea negocierilor sau într-un alt fel, va putea fi adus, la cererea uneia din Părțile Contractante interesate în fața Curții Internaționale de Justiție pentru a fi rezolvat de aceasta.

Articolul 53

Nici una din dispozițiile prezentei Convenții nu va fi interpretată ca interzicând vreunui din Părțile Contractante să ia măsuri compatibile cu dispozițiile Cartei O.N.U. și limitate la exigențele situației pe care ea o consideră ca fiind necesare pentru securitatea exterioară.

Articolul 54

1. Orice stat va putea în momentul în care va semna prezenta Convenție sau va depune instrumentul său de ratificare sau de adeziune, să declare că el nu se consideră a fi legat prin art. 52 al prezentei Convenții. Celelalte Părți Contractante nu vor fi legate prin art. 52 de nici una din Părțile Contractante care a făcut o astfel de declarație.

2. În momentul în care el își depune instrumentul de ratificare sau de adeziune, fiecare stat poate declara, printr-o comunicare adresată Secretarului General că el va asimila motoretele motocicletelor cu scopul de a aplica prezenta Convenție (art. 1, subalineatul "n").

În orice moment, orice stat va putea, ulterior, printr-o comunicare adresată Secretarului General să-și retragă declarația.

3. Declarațiile prevăzute la paragraful 2 al prezentului articol vor intra în vigoare după 6 luni de la data la care Convenția va intra în vigoare pentru statul care face declarația, dacă această dată este posterioară precedentei.

4. Orice modificare a unui semn distinctiv ales înainte, comunicat conform paragrafului 4 al art. 45 sau paragrafului 3 al art. 46 al prezentei Convenții, va intra în vigoare după trei luni de la data la care Secretarul General a primit notificarea.

5. Alte rezerve cu privire la prezenta Convenție și la anexele ei, în afara celor prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol, sunt autorizate cu condiția ca ele să fie formulate în scris și dacă ele au fost formulate înainte de depunerea instrumentului de ratificare sau de adeziune, ca ele să fie confirmate în amintitele rezerve tuturor statelor vizate la paragraful 1 al art. 45 al prezentei Convenții.

6. Orice Parte Contractantă care va formula o rezervă sau va face o declarație în situația paragrafelor 1 sau 4 ale prezentului articol, vor putea în orice moment, să le retragă printr-o notificare adresată Secretarului General.

7. Orice rezervă făcută, conform paragrafului 5 al prezentului

articol:

a) modifică pentru oricare Parte Contractantă care a formulat amintita rezervă, dispozițiile Convenției la care se referă în limitele acestora;

b) modifică aceste dispoziții în cazul aceluiași limite pentru celelalte Părți Contractante, pentru ceea ce ține de relațiile lor ori Părțile Contractante care au notificat rezerva.

Articolul 55

În afara declarațiilor, notificărilor și comunicărilor prevăzute în art. 49 și 54 ale prezentei Convenții, Secretarul General va notifica tuturor statelor vizate la paragraful 1 al art. 45:

a) semnăturile, ratificate și adeziunile, conform art. 45;

b) notificările și declarațiile, conform paragrafului 4 al art. 45 și art. 46;

c) datele intrării în vigoare a prezentei Convenții în virtutea art. 47;

d) data intrării în vigoare a amendamentelor prezentei Convenții conform paragrafelor 2 și 5 ale art. 49;

e) denunțările conform art. 50;

f) abrogarea prezentei Convenții conform art. 51.

Articolul 56

Originalul prezentei Convenții, redactat într-un singur exemplar, în limbile engleză, chineză, spaniolă, franceză și rusă va fi depus pe lângă Secretarul General al O.N.U., care va transmite copiile certificate tuturor statelor vizate la paragraful 1 al art. 45 al prezentei Convenții, pe baza căreia împuterniciții subsemnați, autorizați special de guvernele lor au semnat prezenta Convenție.

Anexa I

Derogări de la obligația de a admite în circulație internațională automobilele și remorcile

1. Părțile Contractante pot să nu admită în circulație internațională pe teritoriul lor automobilele, remorcile și ansamblurile vehiculelor a căror greutate totală sau pe osie, sau ale căror dimensiuni depășesc limitele fixate de legislația națională pentru vehiculele înmatriculate pe teritoriul lor. Părțile Contractante, pe teritoriul cărora are loc circulația internațională a vehiculelor de mare tonaj, se străduiesc să încheie acorduri regionale care să permită, în circulație internațională, accesul pe drumurile regiunii, cu excepția drumurilor cu caracteristici mai slabe, al vehiculelor și ansamblurilor de vehicule a căror greutate și dimensiuni nu depășesc cifrele fixate prin aceste acorduri.

2. Pentru aplicarea paragrafului 1 al prezentei anexe nu vor fi considerate ca depășire a lățimii maxime autorizate proeminențele:

a) cauciucurile în vecinătatea punctului lor de contact cu solul și conexiunile indicatorilor de presiune a cauciucurilor;

b) dispozitivele antiderapante montate pe roți;

c) oglinzile retrovizoare, construite în așa fel încât sub aspectul unei presiuni moderate, să cedeze în ambele sensuri în așa fel încât ele să nu depășească lățimea maximă autorizată;

d) indicatorii laterali de direcție și semnalizatoarele de gabarit, cu condiția ca depășirea în cauză să nu treacă de câțiva centimetri;

e) sigiliile vamale aplicate pe încărcătură și dispozitivele de fixare și de protecție a acestor sigilii.

3. Părțile pot să nu admită în circulație internațională pe teritoriul lor ansamblurile următoarelor vehicule, în măsura în care legislația lor națională interzice circulația unor astfel de ansambluri:

a) motociclete cu remorci;

b) ansambluri formate dintr-un automobil și mai multe remorci.

4. Părțile Contractante pot să nu admită în circulație internațională, pe teritoriul lor, ansamblurile și remorcile care beneficiază de derogări, în situația paragrafului 60 al anexei 5 a Convenției.

5. Părțile Contractante pot să nu admită în circulație internațională pe teritoriul lor motoretele și motocicletele ale căror conducători și, dacă este cazul și pasageri, nu poartă căști de protecție.

6. Părțile Contractante pot subordona admiterea în circulație internațională, pe teritoriul lor a oricărui automobil, cu excepția motoretelor și a motocicletelor fără ataș, prezenței la bordul mașinii a unui dispozitiv, vizat la paragraful 56 al anexei 5 a Convenției și destinat, în caz de oprire pe partea carosabilă, să anunțe pericolul pe care-l constituie vehiculul astfel oprit.

7. Părțile Contractante pot subordona admiterea în circulație internațională, pe anumite drumuri dificile sau în anumite regiuni cu relief dificil de pe teritoriul lor a automobilelor a căror greutate maximă autorizată depășește 3500 kg, respectării prescripțiilor speciale impuse prin legislația sa națională pentru admiterea pe aceste drumuri sau în aceste regiuni a vehiculelor cu aceeași greutate maximă autorizată.

8. Părțile Contractante pot să nu admită în circulație internațională pe teritoriul lor orice automobil a cărui fază mică are fascicolul luminos asimetric, atunci când reglarea fascicolelor nu a fost adoptată în sensul circulației pe teritoriul lor.

9. Părțile Contractante pot să nu admită în circulație internațională pe teritoriul lor orice automobil sau orice remorcă atașată la un automobil care ar purta un alt semn distinctiv decât acela prevăzut pentru acest vehicul în art. 37 al prezentei Convenții.

Anexa II

Numărul de înmatriculare al automobilelor și remorcilor în circulație internațională

1. Numărul de înmatriculare vizat în art. 35 și 36 ale Convenției trebuie să fie compus fie din cifre, fie din cifre și litere. Cifrele trebuie să fie cifre arabe, iar literele trebuie să fie cu caractere latine majuscule. Totuși pot fi utilizate și alte cifre sau caractere, dar numărul de înmatriculare trebuie să fie repetat cu cifre arabe și cu caractere latine majuscule.

2. Numărul de înmatriculare trebuie să fie format și fixat în așa fel încât să poată fi citit ziua pe timp frumos de la cel puțin 40 m de către un observator plasat pe axa vehiculului, acesta fiind oprit. Părțile Contractante pot, totuși, pentru vehiculele pe care le înmatriculează, să reducă această distanță minimă de lizibilitate pentru motociclete și pentru categoriile speciale de automobile pentru care ar fi dificil să dăm numerelor de înmatriculare dimensiuni suficiente pentru a putea fi citite de la 40 m.

3. În cazul în care numărul de înmatriculare este fixat pe o placă specială, această placă trebuie să fie plată și fixată într-o poziție verticală sau aproape verticală și perpendiculară în planul longitudinal median al vehiculului. În cazul în care numărul este fixat sau desenat pe vehicul, suprafața pe care el este fixat sau desenat trebuie să fie plană și verticală sau aproape plană și verticală și să fie perpendiculară în planul longitudinal median al vehiculului.

4. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 5 al art. 32 placa sau suprafața pe care este fixat sau desenat numărul de înmatriculare poate fi din material reflectorizant.

Anexa III

Semn distinctiv al automobilelor și remorcilor în circulație internațională

1. Semnul distinctiv vizat în art. 37 al Convenției trebuie să fie compus din 1-3 litere cu caractere latine. Literele vor avea o înălțime de cel puțin 0,08 m și grosimea lor va fi de cel puțin 0,01 m. Literele vor fi desenate cu negru pe un fond alb, avînd forma unei elipse, a cărei axă mare este orizontală.

2. Cînd semnul distinctiv nu cuprinde decît o singură literă, axa mare a elipsei poate fi verticală.

3. Semnul distinctiv nu trebuie să fie încorporat în numărul de înmatriculare și nici plasat în așa fel încît să poată da naștere unei confuzii sau să-i împiedice lizibilitatea.

4. Pe motocicletele și pe remorcile lor, dimensiunile axelor elipsei vor fi de cel puțin 0,175 m și 0,115 m. Pe celelalte automobile și pe remorcile lor, dimensiunile axelor elipsei vor fi de cel puțin:

a) 0,24 m și 0,145 m, dacă semnul distinctiv cuprinde 3 litere;

b) 0,175 m și 0,115 m, dacă semnul distinctiv cuprinde mai puțin de 3 litere.

5. Dispozițiile paragrafului 3 al anexei 2 se aplică la fixarea numărului distinctiv pe vehicul.

Anexa IV

Semnele de identificare a automobilelor și remorcilor în circulație internațională

1. Semnele de identificare cuprind:

a) pentru automobile:

i) numărul sau marca constructorului vehiculului;

ii) pe șasiu sau în lipsa acestuia pe caroserie - numărul de fabricație sau numărul de serie al constructorului;

iii) pe motor - numărul de fabricație al motorului atunci cînd un astfel de număr este fixat de constructor;

b) pentru remorci - indicațiile menționate la alineatele i) și ii) de mai sus;

c) pentru motorete - indicația capacității și semnul "C.M." (ciclomotor).

2. Semnele menționate la paragraful 1 al prezentei anexe trebuie să fie plasate pe locuri accesibile și trebuie să fie ușor de citit; în plus ele trebuie să fie astfel înscrise ca modificarea lor să fie dificilă, la fel și ștergerea lor. Literele și cifrele incluse în semne vor fi sau în caractere latine, sau în cursive, denumite în engleză și în cifre arabe, fie repetate în acest fel.

Anexa V

Condițiile tehnice referitoare la automobile și la remorcile lor

1. Parțile Contractante care, conform art. 1 alineat n) al Convenției, au declarat că vor să asimileze motocicletele, vehiculele cu trei roți, a căror greutate netă nu depășește 400 kg, trebuie să le supună pe acestea prescripțiilor impuse în prezenta anexă, fie pentru motocicletele, fie pentru celelalte automobile.

2. În sensul prezentei anexe, termenul de "remorcă" nu se aplică decât remorcilor destinate a fi atașate unui automobil.

3. Fără a prejudicia dispozițiile paragrafului 2 a) al art. 3 al Convenției, orice Parte Contractantă poate, pentru automobilele pe care le admite în circulație în virtutea legislației sale naționale, să impună prescripții care completează dispozițiile prezentei anexe sau care sunt mai riguroase decît acestea.

Capitolul I

Frînarea

4. În cadrul acestui capitol,

a) termenul de "roți pe o singură axă" indică roți simetrice sau aproape simetrice, în raport cu planul longitudinal median al

vehiculului, chiar dacă ele nu sunt plasate pe aceeași osie (o osie tandem este considerată ca două osii);

b) termenul de "frână de serviciu" indică dispozitivul utilizat în mod normal pentru încetinirea și oprirea vehiculului;

c) termenul de "frână de staționare" indica dispozitivul utilizat pentru menținerea, în absența conducătorului, vehiculului imobilizat sau în cazul unei remorci, remorcată atunci când ea este decuplat.

d) termenul de frână de ajutor indică dispozitivul destinat încetinerii și opririi vehiculului în caz de defect a frânei de serviciu.

A. Frînarea automobilelor, cu excepția motocicletelor

5. Orice automobil, cu excepția motocicletelor, trebuie să fie prevăzut cu frîne, care să poată fi acționate cu ușurință de către conducătorul instalat la locul său. Aceste frîne trebuie să asigure următoarele 3 funcții ale frînării:

a) o frână de serviciu, care să permită încetinirea vehiculului și oprirea sa certă, rapidă și eficientă, oricare ar fi condițiile sale de încărcare și gradul de înclinare al drumului pe care circulă;

b) o frână de staționare, care să permită menținerea vehiculului imobil, oricare ar fi condițiile de încărcare, pe un drum înclinat la 16 procente, suprafețele active ale frânei rămânând în poziția de strângere, cu ajutorul unui dispozitiv cu acțiune pur mecanică;

c) o frână de ajutor care să permită încetinirea și oprirea vehiculului, oricare ar fi condițiile sale de încărcare, pe o distanță rezonabilă, chiar în cazul defectării frânei de serviciu.

6. Sub rezerva dispozițiilor paragrafului 5 al prezentei anexe, dispozitivele care asigură cele trei funcții ale frînării (frâna de serviciu, frâna de ajutor și frâna de staționare, pot avea părți, combinarea comenzilor nu este admisă decât cu condiția să rămână cel puțin două comenzi distinctive.

7. Frâna de serviciu trebuie să acționeze pe toate roțile vehiculului, totuși, la vehiculele care au mai mult de două osii, roțile unei osii pot să nu fie frînate.

8. Frâna de ajutor trebuie să poată acționa pe cel puțin o roată de fiecare parte a planului longitudinal median al vehiculului, aceeași dispoziție se aplică frânei de staționare.

9. Frâna de serviciu și frâna de staționare trebuie să acționeze pe suprafețele frînate, legate de roți, în mod permanent, prin intermediul unor piese suficiente de solide.

10. Nici o suprafață frînată nu trebuie să poată fi decuplată de roți. Totuși, "o astfel de decuplare este admisă pentru anumite suprafețe frînate cu condiția:

a) ca ea să aibă un caracter momentan, de exemplu, în timpul încărcării unor mărfuri;

b) că dacă decuplarea se referă la frâna de staționare, acest lucru să nu fie posibil fără acțiunea conducătorului;

c) că, dacă decuplarea se referă la frâna de serviciu sau la frâna de ajutor, acțiunea frînării continuă să se execute cu eficacitatea prescrisă, conform paragrafului 5 al prezentei anexe".

B. Frînarea remorcilor

11. Fără a aduce prejudicii dispozițiilor paragrafului 17 c) al prezentei anexe, orice remorcă, cu excepția remorcilor ușoare, trebuie să fie prevăzută cu frîne, și anume:

a) o frâna de serviciu, care să permită încetinirea vehiculului și oprirea sa într-un mod sigur, rapid și eficient, oricare ar fi condițiile sale de încărcare și gradul de înclinare al drumului pe care circulă;

b) o frână de staționare, care permite menținerea imobilizării vehiculului, oricare ar fi condițiile sale de încărcare pe un drum înclinat la 16 %, suprafețele active ale frânei rămânând menținute în poziția de strângere prin intermediul unui dispozitiv cu acțiune pur

mecanică. Prezenta dispoziție nu este aplicabilă remorcilor care nu pot fi decuplate de vehiculul tractor, fără ajutorul uneltelor, cu condiția că exigențele referitoare la frînarea staționării să fie respectate pentru ansamblul de vehicule.

12. Dispozitivele care asigură cele două funcțiuni ale frînării (serviciul și staționarea) pot avea părți comune.

13. Frîna de serviciu trebuie să acționeze pe toate roțile remorcii.

14. Frîna de serviciu trebuie să poată fi pusă în funcțiune la comanda frînei de serviciu a vehiculului tractor; totuși, dacă greutatea maximă autorizată a remorcii depășește 3500 kg, frîna poate fi concepută în așa fel încît să nu poată să fie pusă în funcțiune în timpul mersului, decît prin simpla apropiere a remorcii și a vehiculului tractor (frînare prin inerție).

15. Frîna de serviciu și frîna de staționare trebuie să acționeze pe suprafețele de frînare, legate de roți în mod permanent cu ajutorul unor piese suficient de solide.

16. Dispozitivele de frînare trebuie să fie astfel concepute ca oprirea remorcii să fie asigurată în mod automat în cazul ruperii dispozitivului de cuplare în timpul mersului. Totuși această prescripție nu se aplică remorcilor cu o singură osie sau cu două osii, depărtate între ele cu mai puțin de 1 m, cu condiția că greutatea lor maximă autorizată să nu depășească 1500 kg, și cu excepția semiremorcilor, ca ele să fie înzestrate, în plus față de dispozitivul de cuplare, cu un dispozitiv secundar, prevăzut la paragraful 58 al prezentei anexe.

C. Frînarea ansamblurilor de vehicule

17. În afara dispozițiilor părților A și B ale prezentului capitol, referitoare la alte vehicule izolate (automobile și remorci), dispozițiile alăturate se vor aplica ansamblurilor de vehicule cuplate:

a) dispozitivele de frînare, montate pe fiecare din vehiculele care compun ansamblul, trebuie să fie compatibile;

b) acțiunea frînei de serviciu trebuie să fie repartizată în mod corespunzător și sincronizată în cadrul vehiculelor care compun ansamblul;

c) greutatea maximă autorizată a unei remorci, neprevăzute cu frîna de serviciu, nu trebuie să depășească jumătatea unei greutăți nete a vehiculului tractor și a greutății conducătorului.

D. Frînarea motocicletelor

18. a) Orice motocicletă trebuie să fie prevăzută cu două dispozitive de frînare, dintre care unul trebuie să acționeze cel puțin asupra roții sau a roților din spate, iar celălalt asupra roții sau a roților din față: dacă motocicleta este prevăzută cu ataș, nu se cere și frînarea roții acestuia. Aceste dispozitive de frînare trebuie să permită încetinirea motocicletei și oprirea ei într-un mod sigur, rapid și eficient, oricare ar fi condițiile sale de încărcare și gradul de înclinare a drumului pe care circulă.

b) În afara dispozițiilor prevăzute de alineatul a) al prezentului paragraf, motocicletele cu 3 roți simetrice în raport cu planul longitudinal median al vehiculului trebuie să fie prevăzute cu o frînă de staționare, care să corespundă condițiilor enunțate la alineatul b) al paragrafului 5 al prezentei anexe.

Capitolul II

Semnalizare luminoasă și dispozitive reflectarizante

19. În cadrul prezentului capitol, termenul:

lumină de drum (fază lungă) indică luminile vehiculului, care servesc la iluminarea drumului pe o mare distanță în fața vehiculului;

lumina de întîlnire (fază scurtă) indică faza farurilor vehiculului care servesc la iluminarea drumului în fața acestui vehicul, fără a orbi sau a deranja pe conducătorii care vin din sensul opus, precum și pe

ceilalți utilizatori ai drumului;

lumina de poziție din față indică semnalizatorul vehiculului, care servește la indicarea prezentei și a lățimii acestui vehicul văzut din față;

lumina de poziție din spate indică semnalizatorul vehiculului care servește la indicarea prezentei și a lățimii vehiculului văzut din spate;

lumina Stop indică semnalizatorul vehiculului, care servește la avertizarea utilizatorilor drumului care se găsesc în spatele acestui vehicul, că cel care-l conduce acționează asupra frânei de serviciu;

farurile de ceață indică semnalizatorul vehiculului, care servește la îmbunătățirea iluminatului drumului în caz de ceață și ninsoare, de furtună sau nori de praf;

lumina de mers înapoi indică semnalizatorul vehiculului, care servește la iluminarea drumului în spatele vehiculului și la avertizarea celorlalți utilizatori ai drumului că vehiculul merge înapoi sau este pe cale să efectueze această manevră;

lumina indicatoare de direcție indică semnalizatorul, care servește la avertizarea celorlalți utilizatori ai drumului că șoferul respectiv are intenția să schimbe direcția spre dreapta sau spre stînga;

catadioptrii (ochii de pisică) indică un dispozitiv, care servește la indicarea prezentei unui vehicul, prin refractarea luminii care vine de la o sursă luminoasă exterioară acestui vehicul, observatorul fiind așezat în apropierea acestei surse luminoase;

zonă luminoasă indică în cazul semnalizatoarelor suprafața aparentă de ieșire a luminii emise și pentru catadioptrii - suprafața vizibilă reflectorizantă.

20. Culorile semnalelor vizate în prezentul capitol trebuie să fie, pe cât posibil, conforme cu definițiile date în apendicele prezentei anexe.

21. Cu excepția motocicletelor, fiecare automobil, care poate depăși viteza de 40 km/oră, trebuie să fie prevăzut în față cu un număr par de semnalizatoare albe sau galbene ale "luminii de drum" capabile de a ilumina cu eficacitate drumul noaptea, pe vreme frumoasă, pe o distanță de cel puțin 100 m în față vehiculului. Marginile exterioare ale suprafețelor luminoase ale semnalizatoarelor "lumina de drum" nu trebuie, în nici un caz, să fie situate mai aproape de extremitatea lățimii exterioare a întregului vehicul decât marginile exterioare ale zonei iluminate de fază mică.

22. Cu excepția motocicletelor, orice automobil care poate depăși viteza de 10 km/oră trebuie să fie prevăzut în față cu două lumini de întâlnire albe sau galbene, capabile de a ilumina în mod eficace drumul noaptea, pe timp frumos, la o distanță de cel puțin 40 m în față vehiculului. De fiecare parte, punctul suprafeței iluminate, cel mai depărtat de planul longitudinal median al vehiculului, nu trebuie să se găsească mai departe de 0,40 m de extremitatea lățimii interioare a întregului vehicul. Un automobil nu trebuie să fie înzestrat cu mai mult de 2 lumini de întâlnire. Luminile de întâlnire trebuie să fie reglate în așa fel, încît să corespundă definiției date la paragraful 19 al prezentei anexe.

23. Orice automobil, cu excepția motocicletelor fără ataș, trebuie să fie înzestrat în față cu două lumini albe, de poziție; totuși galbenul selectiv este admis pentru luminile de poziție încorporate în faza de drum sau în faza de întâlnire, care emit fascicule luminoase galben selectiv. Aceste lumini de poziție, din față, atunci cînd sunt singurele lumini aprinse în față vehiculului, trebuie să fie vizibile noaptea, pe timp clar, la o distanță de cel puțin 300 m fără a orbi sau a deranja pe ceilalți utilizatori ai drumului. De fiecare parte, punctul zonei iluminate, cel mai îndepărtat de planul longitudinal median al vehiculului, nu trebuie să se găsească mai departe de 0,40 m de extremitatea lățimii exterioare a întregului vehicul.

24. a) Orice automobil, cu excepția motocicletelor fără ataș, trebuie să fie înzestrat, în spate cu un număr par de lumini de poziție, roșii, vizibile noaptea, pe timp frumos, de la o distanță de cel puțin

300 m fără a orbi sau deranja pe ceilalți utilizatori ai drumului. De fiecare parte punctul zonei iluminate cel mai îndepărtat de planul longitudinal, median al vehiculului nu trebuie să se găsească mai departe de 0,40 m de extremitatea lățimii exterioare a întregului vehicul.

b) Orice remorcă trebuie să fie prevăzută în spate cu un număr par de lumini de poziție roșii, vizibile noaptea pe timp frumos la o distanță de cel puțin 300 m fără a orbi sau a deranja pe ceilalți utilizatori. De fiecare parte punctul zonei iluminate, cel mai îndepărtat de planul longitudinal, median al remorcii nu trebuie să se găsească mai departe de 0,40 m de extremitatea lățimii exterioare a remorcii. Totuși remorcile a căror lățime totală nu depășește 0,80 m pot să nu fie prevăzute decât cu un singur semnalizator luminos, dacă ele sunt atașate la o motocicletă fără ataș.

25. Fiecare automobil sau remorcă, care are la spate numărul de înmatriculare, trebuie să fie dotat cu un dispozitiv de iluminare al acestui număr, construit în așa mod ca numărul iluminat să fie vizibil pe timp frumos, noaptea, când autovehiculul staționează de la o distanță de 20 m din spatele vehiculului; fiecare Parte Contractantă poate micșora această distanță minimă de vizibilitate noaptea în aceleași limite și pentru aceleași vehicule, pentru care ea, în conformitate cu paragraful 2 al anexei 2 la prezenta Convenție, va micșora distanța minimă de vizibilitate ziua.

26. La orice automobil (inclusiv motociclete) și la orice ansamblu format dintr-un vehicul (automobil și una sau mai multe remorci, legăturile electrice trebuie să fie realizate în așa fel ca, faza mare - faza mică - farurile auto - ceață, luminile de poziție din față și dispozitivul vizat la paragraful 25 de mai sus să poată fi puse în funcțiune doar odată cu luminile de poziție din spatele automobilului sau cu cele din spatele ultimului vehicul din ansamblul de vehicule.

Totuși această condiție nu este impusă și fazei mici și fazei mari atunci când acestea sunt utilizate pentru a da avertismentele luminoase vizate la paragraful 5 al art. 33 al Convenției. Printre altele, legăturile electrice trebuie să fie realizate în așa fel ca luminile de poziție din partea din față a automobilului să fie totdeauna aprinse atunci când faza mică, faza mare și farurile anticeață sunt aprinse și ele.

27. Orice automobil, cu excepția motocicletelor fără ataș, trebuie să fie prevăzut în spate cu cel puțin două catadioptruri roșii, care să nu aibă forma unui triunghi. De fiecare parte, punctul zonei iluminate cel mai îndepărtat de planul longitudinal median al vehiculului nu trebuie să se găsească la peste 0,40 m de extremitatea lățimii exterioare a vehiculului - catadioptrurile trebuie să fie vizibile pentru conducătorii unui vehicul noaptea, pe timp frumos, de la o distanță de cel puțin 150 m atunci când ele sunt iluminate de farurile altui vehicul.

28. Orice remorcă trebuie să fie prevăzută în spate cu cel puțin două catadioptruri roșii. Aceste catadioptruri trebuie să aibă forma unui triunghi echilateral, având unul din vîrfuri îndreptat în sus și o latură orizontală, iar celelalte au cel puțin 0,15 m și cel mult 0,20 m; în interiorul triunghiului nu trebuie plasat nici un semnalizator luminos. Aceste catadioptruri trebuie să satisfacă condițiile de vizibilitate, fixate la paragraful 27 de mai sus - în fiecare parte punctul zonei iluminate, cel mai îndepărtat de planul longitudinal median al remorcii, nu trebuie să se găsească dincolo de 0,40 m de extremitatea lățimii exterioare a vehiculului. Totuși remorcile a căror lățime nu depășește 0,80 m pot să nu fie prevăzute decât cu un singur catadioptru, dacă ele sunt atașate unei motociclete fără ataș.

29. Orice remorcă trebuie să fie înzestrată în față cu două catadioptruri albe, care nu au forma triunghiulară. Aceste catadioptruri trebuie să corespundă condițiilor de deplasare și de vizibilitate, fixate la paragraful 27 de mai sus.

30. O remorcă trebuie să fie prevăzută în față cu două lumini de poziție albe, atunci când lățimea sa depășește 1,60 m. Cele două lumini prescrise trebuie să fie plasate cât mai aproape posibil de extremitatea

lățimii exterioare a remorcii și în orice caz, în așa fel ca punctul zonei iluminate, cel mai îndepărtat al planului longitudinal median al remorcii să nu se găsească mai departe de 0,15 m de această extremitate.

31. Cu excepția motocicletelor cu sau fără ataș, orice automobil care poate depăși viteza de 25 km/oră trebuie să fie prevăzut în spate cu două lumini stop de culoare roșie, a căror intensitate luminoasă este net superioară celeia a luminilor de poziție din spate. Aceeași dispoziție se aplică oricărei remorci, care este ultimul vehicul al unui ansamblu de vehicule; totuși nici o lumină stop nu este obligatorie pentru micile remorci, ale căror dimensiuni permit ca luminile stop ale vehiculului tractor să rămână vizibile.

32. Sub rezerva posibilității ca Părțile Contractante care conform paragrafului 2 al art. 54 al Convenției au făcut o declarație prin care motoretele sunt asimilate motocicletelor, să scutească motoretele de toate aceste obligații sau de o parte din ele:

a) orice motocicletă cu două roți, cu sau fără ataș trebuie să fie înzestrată cu lumină de întâlnire (fază mică), care să corespundă dispozițiilor referitoare la culoare și la vizibilitate, fixate la paragraful 22 de mai sus;

b) orice motocicletă cu sau fără ataș, care poate depăși pe drum drept viteza de 40 km/oră trebuie să fie înzestrată, în plus față de faza mică, cu cel puțin o lumină de drum (fază mare), care să corespundă dispozițiilor referitoare la culoare și vizibilitate, fixate la paragraful 21 de mai sus. Dacă această motocicletă este înzestrată cu mai multe lumini de drum, acestea trebuie să fie situate cât mai aproape unele de altele;

c) o motocicletă cu sau fără ataș trebuie să fie echipată cel mult cu o lumină de întâlnire și cel mult cu două lumini de drum.

33. Orice motocicletă cu sau fără ataș poate fi prevăzută în față cu una sau mai multe lumini de poziție, care să corespundă condițiilor de culoare și vizibilitate, fixate la paragraful 23 de mai sus. Dacă această motocicletă comportă în față două lumini de poziție, acestea trebuie să fie situate cât mai aproape una de alta. O motocicletă fără ataș nu trebuie să fie înzestrată în față cu mai mult de două lumini de poziție.

34. Orice motocicletă fără ataș trebuie să fie prevăzută în spate cu o lumină de poziție, care să corespundă condițiilor de culoare și vizibilitate, fixate la paragraful 24 a) de mai sus.

35. Orice motocicletă fără ataș trebuie să fie prevăzută în spate cu un catadioptru, care să corespundă condițiilor referitoare la culoare și la vizibilitate, fixate la paragraful 27 de mai sus.

36. Orice motocicletă cu sau fără ataș trebuie să fie înzestrată cu o lumină stop care să corespundă dispozițiilor paragrafului 31 de mai sus sub rezerva posibilității ca Părțile Contractante care conform paragrafului 2 al art. 54 al Convenției vor face o declarație prin care să asimileze motoarele motocicletelor să scutească de această obligație motoretele fără ataș.

37. Fără a aduce prejudicii dispozițiilor referitoare la luminile și dispozitivele necesare motocicletelor fără ataș, orice ataș atașat unei motociclete trebuie să fie prevăzut, în față cu o lumină de poziție, care să corespundă condițiilor referitoare la culoare și vizibilitate, fixate la paragraful 23 de mai sus, iar în spate cu o lumină de poziție, care să corespundă condițiilor referitoare la culoare și vizibilitate, fixate la paragraful 24 a) de mai sus și cu un catadioptru care satisface condițiile de culoare și de vizibilitate, fixate la paragraful 27 de mai sus. Legăturile electrice trebuie să permită ca luminile de poziție din față și din spatele atașului să se aprindă în același timp cu luminile de poziție din spatelul motocicletei. În orice caz un ataș nu trebuie să fie înzestrat cu lumină de drum și nici cu lumină de întâlnire.

38. Automobilele cu trei roți, simetrice în raport cu planul longitudinal median al vehiculului, asimilate motocicletelor, în ceea ce privește aplicarea alineatului n) al art. 1 al Convenției, trebuie să fie prevăzute cu dispozitivele prescrise la art. 21, 22, 23, 24 a), 27

și 31 de mai sus. Totuși atunci când lățimea unui astfel de vehicul nu trece 1,30 m, sunt suficiente doar câte o fază mare și o fază mică. Prescripțiile referitoare la distanța suprafețelor luminoase în raport cu lățimea exterioară a vehiculului nu sunt aplicabile în acest caz.

39. Orice automobil, cu excepția aceluia a căror conducător poate semnaliza cu brațul schimbările de direcție vizibile pentru ceilalți utilizatori ai drumului, trebuie să fie înzestrat cu semnalizatoare (indicatoare) de direcție, cu poziție fixă și cu lumină intermitentă, galbenă, dispuse în număr par pe vehicul și vizibile noaptea și ziua pentru ceilalți utilizatori ai drumului, interesați în mișcarea vehiculului. Frecvența intermitentă a luminii trebuie să fie de 90 pe minut cu o toleranță de :30.

40. Dacă farurile de ceață sunt instalate pe un automobil, cu excepția motocicletelor cu sau fără ataș, ele trebuie să fie albe sau galben selectiv, în număr de două și plasate în așa fel ca nici un punct din zona lor luminoasă să nu se găsească deasupra punctului cel mai înalt al zonei luminoase a fazei mici și ca, de fiecare parte punctul zonei luminate, cel mai îndepărtat de planul longitudinal median al vehiculului, să nu fie mai departe de 0,40 m de extremitatea lățimii interioare a vehiculului.

41. Nici un semnalizator de mers înapoi nu trebuie să orbească sau să jeneze pe ceilalți utilizatori ai drumului - dacă un semnalizator de mers înapoi este instalat pe automobil, el trebuie să emită o lumină albă, galben auto sau galben selectiv. Comanda de aprindere a acestui semnalizator trebuie să fie astfel concepută ca el să nu se poată aprinde decât atunci când dispozitivul de mers înapoi este declanșat.

42. Nici o lumină de pe vehicul sau de pe remorcă, cu excepția altora care indică direcția, nu trebuie să fie intermitentă, cu excepția aceluia care sunt utilizate, conform legislației naționale a Părților Contractante, pentru a semnaliza vehiculele sau ansamblurile de vehicule care nu sunt obligate să respecte regulile generale de circulație sau a căror prezență pe drum impune celorlalți utilizatori ai drumului precauții suplimentare, în special vehiculele prioritare, convoaiele de vehicule, vehiculele de dimensiuni excepționale și vehiculele sau mașinile utilizate la construcția sau întreținerea drumurilor. Totuși Părțile Contractante pot autoriza sau prescrie ca anumite semnalizatoare, cu excepția celor care emit o culoare roșie, să funcționeze intermitent, total sau parțial, pentru a semnaliza pericolul deosebit pe care-l constituie pentru moment vehiculul.

43. Pentru aplicarea dispozițiilor prezentei anexe se va considera:

a) ca o singură lumină, orice combinație de două sau mai multe lumini, identice sau nu, dar având aceeași funcție și aceeași culoare, ale căror proiecții ale conurilor luminoase pe planul vertical, perpendicular pe planul longitudinal median al vehiculului, ocupă mai puțin de 50% din suprafața celui mai mic dreptunghi circumscris proiecțiilor semnelor iluminate, amintite mai sus;

b) ca două sau ca un număr par de lumini, o singură zonă iluminată, având forma unei benzi, atunci când aceasta este situată simetric în raport cu planul longitudinal median al vehiculului și când ea se extinde până la cel puțin 0,40 m de extremitatea lățimii, exterioare a întregului vehicul, fiecare parte a acestuia având o lungime minimă de 0,80 m. Iluminatul acestei zone trebuie să fie asigurat de cel puțin două surse luminoase, situate cât mai aproape posibil de extremitățile sale. Zona iluminată poate fi constituită dintr-un ansamblu de elemente juxtapuse pentru ca proiecțiile diverselor zone iluminate pe un plan vertical care este perpendicular pe planul longitudinal median al vehiculului să ocupe cel puțin 50% din suprafața celui mai mic dreptunghi circumscris proiecțiilor zonelor iluminate, amintite mai sus.

44. Pe același vehicul, semnalizatoarele luminoase care au aceeași funcție sunt orientate în aceeași direcție și trebuie să fie de aceeași culoare. Semnalizatoarele și catadioptrile care sunt în număr par trebuie să fie plasate în plan simetric în raport cu planul longitudinal medial al vehiculului, cu excepția vehiculelor a căror formă exterioară este asimetrică. Semnalizatoarele fiecărei perechi trebuie să fie cam de

aceeași intensitate.

45. Semnalizatoarele de natură diferită și, sub rezerva dispozițiilor celorlalte paragrafe ale prezentului capitol, alte semnalizatoare și catadioptră pot fi grupate și încorporate în cadrul aceluiași dispozitiv, cu condiția ca fiecare din aceste semnalizatoare și catadioptră să răspundă dispozițiilor prezentei anexe, dispoziții care li se aplică.

Capitolul III

Alte prescripții

Dispozitivul de direcție

46. Fiecare automobil trebuie să fie prevăzut cu un dispozitiv de direcție robust, care să permită conducătorului să schimbe cu ușurință, rapiditate și siguranță direcția vehiculului său.

Oglinda retrovizoare

47. Orice automobil, cu excepția motocicletelor cu sau fără ataș, trebuie să fie prevăzut cu unul sau mai multe oglinzi retrovizoare; numărul, dimensiunile și modul de dispunere a acestor oglinzi trebuie să permită conducătorului să vadă drumul și circulația în spatele vehiculului său.

Avertizorul sonor

48. Orice automobil trebuie să fie prevăzut cu cel puțin un avertizor sonor, care să aibă o capacitate suficientă. Sunetul emis de el trebuie să fie continuu, uniform și nestrident. Vehiculele prioritare și vehiculele serviciilor publice de transport al călătorilor pot avea avertizori sonori suplimentari, care nu sunt supuși acestor exigente.

Ștergătorul de parbriz

49. Orice automobil, înzestrat cu un parbriz care are astfel de dimensiuni și forme încât conducătorul nu poate să vadă de la locul lui drumul din față, decât prin elementele transparente ale acestui parbriz, trebuie să fie prevăzut cu cel puțin un ștergător de parbriz, eficace și solid, așezat într-o poziție potrivită și care să nu necesite intervenția constantă a conducătorului.

Dispozitivul de spălare a parbrizului

50. Fiecare automobil este supus obligației de a fi prevăzut cu cel puțin un ștergător de parbriz, care este prevăzut și el cu un dispozitiv de spălare a parbrizului.

Parbrizul și geamurile

51. La toate automobilele și la toate remorcile:

a) substanțele transparente, care constituie elementele exterioare ale vehiculului, inclusiv parbrizul, sau elementele unui perete interior despărțitor, trebuie să fie concepute în așa fel ca în caz de spargere, pericolul unor leziuni corporale să fie redus cât mai mult posibil;

b) geamurile parbrizului trebuie să fie făcute dintr-o substanță a cărei transparență să nu se modifice și să fie în așa fel concepute încât ele să nu provoace nici o deformare pronunțată a obiectelor văzute prin ele și ca în caz de spargere conducătorul să poată vedea încă drumul.

Dispozitivul de mers înapoi

52. Orice automobil trebuie să fie înzestrat cu un dispozitiv de

mers înapoi care poate fi manevrat de la locul de conducere. Totuși acest dispozitiv nu este obligatoriu pentru motocicletele și vehicule cu trei roți simetrice în raport cu planul longitudinal median al vehiculului, decât dacă greutatea lor maximă, autorizată, depășește 400 kg.

Toba de eșapament

53. Orice motor termic de propulsie al unui automobil trebuie să fie prevăzut cu un dispozitiv de eșapament făcut eficace; acest dispozitiv trebuie să nu poată fi făcut inopent de către conducătorul așezat la locul său de conducere.

Cauciucurile

54. Roțile automobilelor și ale remorcilor trebuie să fie prevăzute cu cauciucuri pneumatice și starea acestora trebuie să fie bună, pentru ca securitatea să fie asigurată, incluzînd aici aderențe, chiar și pe o șosea udă. Totuși prezenta dispoziție nu trebuie să împiedice Părțile Contractante de a autoriza utilizarea dispozitivelor care ar da rezultate cel puțin echivalente acelor care sunt obținute cu cauciucurile pneumatice.

Indicatorul de viteză

55. Orice automobil, care poate depăși viteza de 40 km/oră, trebuie să fie prevăzut cu un indicator de viteză, oricare Parte Contractantă putînd, totuși, să scutească de această obligație anumite categorii de motocicletele și alte vehicule mai ușoare.

Dispozitivul de semnalizare de la bordul automobilelor

56. Dispozitivul vizat la paragraful 5 al art. 23 și la paragraful 6 al anexei 1 a Convenției, trebuie să fie:

a) fie un panou care să fie format dintr-un triunghi echilateral, care să aibă latura de cel puțin 0,40 m, cu marginile roții de cel puțin 0,05 m lățime și cu fondul de o culoare deschisă; marginile roții trebuie să fie iluminate prin transparență sau să fie prevăzute cu o bandă reflectorizantă; panoul trebuie să poată fi plasat în poziție verticală stabilă;

b) fie un alt dispozitiv, la fel de eficace.

Dispozitivul antifurt

57. Orice automobil trebuie să fie prevăzut cu un dispozitiv antifurt, care să permită, din momentul în care vehiculul este staționat, blocarea unuia din organele principale ale vehiculului.

Dispozitivul de atașare al remorcilor ușoare

58. Cu excepția semiremorcilor, remorcile care nu sunt prevăzute cu frînă automată, vizate la paragraful 16 al prezentei anexa, trebuie să fie înzestrate, în plus față de dispozitivul de cuplare, cu unul suplimentar (lanț, cablu etc.) care, în caz de rupere a dispozitivului inițial să poată împiedica timona (proșapul) să cadă și să poată asigura o anumită conducere a remorcii.

Dispoziții generale

59. a) Pe cît posibil, părțile mecanice și echipamentele automobilelor nu trebuie să comporte riscuri de incendiu sau de explozie, ele nu trebuie să producă în cantități excesive gaze nocive, fum, mirosuri și zgomote.

b) Pe cît posibil, dispozitivul de aprindere la înaltă tensiune a

motorului automobilelor nu trebuie să dea naștere în cantități excesive la paraziți radioelectrici deosebit de incomozi.

c) Orice automobil trebuie să fie construit în așa fel ca atât în față, cât și spre dreapta și stînga, cîmpul de vizibilitate al conducătorului să fie suficient pentru a-i permite să conducă în deplină siguranță.

d) Pe cît posibil, automobilele și remorcile trebuie să fie construite și înzestrate în așa fel încît să reducă, pentru ocupanții lor și pentru ceilalți utilizatori ai drumului, pericolul în caz de accident. În mod deosebit, el nu trebuie să aibă nici în interior și nici în exterior ornamente sau obiecte care, prezentînd proeminențe, ar putea constitui un pericol pentru conducători, pentru călători și pentru ceilalți utilizatori ai drumului.

Capitolul IV

Derogări

60. Pe plan național Părțile Contractante pot face derogări de la dispozițiile prezentei anexe, în următoarele cazuri:

a) pentru automobilele și remorcile a căror viteză prin construcție, nu poate trece de 25 km/oră sau pentru care legislația națională limitează viteza la 25 km/oră;

b) pentru vehiculele pentru infirmi, adică micile automobile, concepute special și construite - nu numai adaptate - pentru utilizarea lor de către o singură persoană, atînsă de o infirmitate sau de o incapacitate fizică, nefiind utilizat normal decît doar de această persoană.

c) pentru vehiculele destinate experiențelor și care au ca scop realizarea progresului și îmbunătățirea securității;

d) pentru vehiculele de o formă și un tip deosebit sau care sunt utilizate în scopuri deosebite, în condiții speciale.

61. Părțile Contractante mai pot deroga de la dispozițiile prezentei anexe vehiculele pe care le înmatriculează ele și care se pot angaja în circulație internațională:

a) autorizînd culoarea galben-auto pentru semnalizatoarele de poziții vizate la paragrafele 23 și 30 ale prezentei anexe și pentru catadioptrele vizate la paragraful 29 al prezentei anexe;

b) autorizînd culoarea roșie pentru acele semnalizatoare indicatoare de direcție, vizate la paragraful 39 al prezentei anexe și care sunt plasate în spatele vehiculului;

c) autorizînd culoarea roșie pentru acele semnalizatoare, vizate în ultima frază a paragrafului 42 al prezentei anexe, care sunt plasate în spatele vehiculului;

d) în ceea ce privește poziția semnalizatoarelor pe vehiculele care au utilizare specială și a căror formă exterioară nu permite respectarea acestor dispoziții fără a recurge la dispozitivele de montare care riscă să fie deteriorate sau smulse cu ușurință;

e) autorizînd prezența unui număr impar, mai mare de două semnalizatoare pe automobilele pe care le înmatriculează;

f) în ceea ce privește remorcile care servesc la transportul unor încărcături lungi (trunchiuri de arbori, țevi etc.) și care în mers nu sunt atașate la vehicolul tractor ci sunt legate de acesta prin încărcătura lor.

Anexa VI

Permisul național de conducere

1. Permisul național de conducere este o filă de format A7 (74 x 105 mm), sau o filă pliabilă de acest format și dublă (148 x 105 mm), sau triplă (222 x 105 mm) a amintitului format. El are culoarea roză.

2. Permisul este imprimat în limba sau limbile prescrise de autoritatea care emite sau care însărcinată cu emiterea; totuși, el poartă, în franceză, titlul: "Permis de conduire", însoțit sau nu de

titlul scris in celelalte limbi.

3. Indicațiile scrise cu mîna sau dactilografiate pe permis sunt fie cu caractere latine sau cursive, denumite și engleze, fie repetate în acest fel.

4. Două din paginile permisului sunt conform paginilor model nr. 1 și 2, alăturate. Cu condiția ca nici conținutul rubricilor A, B, C, D și E, ținînd seama de paragraful 4 al art. 41 al prezentei Convenții, nici literele de referință, nici esențialul rubricilor referitoare la identitatea titularului permisului să nu fie modificate, prezenta dispoziție va fi considerată ca rămînînd satisfăcătoare, chiar dacă, prin comparație cu aceste modele, au fost aduse modificări de detaliu, în special, permisele naționale de conducere conforme modelului anexei 9 a Convenției referitoare la circulația rutieră, realizată la Geneva, la 19 septembrie 1949, vor fi considerate ca satisfăcînd dispozițiile prezentei anexe.

5. Legislația națională este aceea care trebuie să determine dacă pagina model nr. 3 trebuie sau nu să facă parte din permis și dacă permisul trebuie sau nu să conțină indicații suplimentare, în cazul în care este prevăzut un loc liber pentru înscrierea schimbării domiciliului el va fi stabilit în partea de sus de pe dosul paginii 3 a permisului; cu excepția permisului conform modelului anexei 9 a Convenției din 1949.

PAGINĂ

MODEL Nr.1	----- PERMIS DE CONDUCERE 1 ----- 1. Numele2..... 2. Prenume3..... 3. Data4 și locul5 nașterii 4. Domiciliu..... ----- Semnătura titularului 6 Fotografie 35x45 mm ----- 5. Eliberat de..... 6. la(data)..... 7. Valabil pînă la7..... Nr..... ----- Semnătura 8 -----
------------	--

PAGINĂ

MODEL Nr.2	----- 2 ----- Categoriile de vehicule pentru care este valabil 9 permisul: A Motociclete B Automobile, cu excepția motocicletelor, a căror greutate 9 maximă autorizată nu depășește 3.500 kg și al căror număr de locuri, cu excepția locului conducătorului, nu trece de 8. C Automobile afectate transportului de mărfuri și a căror 9 greutate maximă autorizată depășește 3.500 kg. D Automobile afectate transportului persoanelor și care au 9 peste 8 locuri în afara locului conducătorului. E Ansamblul de vehicule al căror autotractor intră în
------------	---

categoria sau categoriile B, C sau D, pentru care conducătorul are permis, dar care nu intră în categoria sau categoriile acestuia.	
	10
11	

PAGINĂ

MODEL Nr.3

Valabil pînă la:	Prelungit pînă la:9
Eliberat de (data).....
Valabil pînă la:	Prelungit pînă la:9
Eliberat de (data).....
Valabil pînă la:	Prelungit pînă la:9
Eliberat de (data).....
Valabil pînă la:	Prelungit pînă la:9
Eliberat de (data).....
Valabil pînă la:	Prelungit pînă la:9
Eliberat de (data).....
Prelungit pînă la:	Valabil pînă la: 10

1 La modelele pliabile în două (în cazul în care ele sunt îndoite în așa fel ca prima pagină să nu fie o pagină model) și la modelele pliabile în trei, această indicație poate figura pe prima pagină.

2 Se va indica aici numele sau semnătura distinctivă a statului, așa cum este el definit conform anexei Nr. 3 a prezentei Convenții. Observația 1 de mai sus se aplică și acestor rubrici.

3 În acest spațiu poate fi înscris numele soțului sau al tatălui.

4 Dacă data nașterii nu este cunoscută, se va indica vârsta aproximativă avută la data eliberării permisului.

5 Nu se indică nimic, dacă locul nașterii nu este cunoscut.

6 În lipsa semnăturii - "amprenta degetului mare". Semnătura sau amprenta degetului mare, ca și spațiul afectat acestora, poate să lipsească.

7 Această rubrică este facultativă pe permisele care cuprind o pagină model Nr.3.

8 Semnătura și (sau) sigiliul autorității care eliberează permisul sau a asociației însărcinate cu eliberarea lui. Pe modelele pliabile în două (dacă ele sunt pliate în așa fel încît prima pagină să nu fie o pagină model) și pe modelele pliabile în trei, sigiliul autorității poate fi pus pe prima pagină.

9 Sigiliul autorității care eliberează permisul și eventual data cînd se aplică sigiliul. Acest sigiliu va fi pus pe coloana din dreapta a paginii model Nr. 2 în fața cazurilor referitoare la definițiile

categoriilor de vehicule pentru care este valabil permisul și numai în fața acestor cazuri; aceleași poziții se aplică și mențiunilor înscrise în coloana din dreapta a paginii model Nr. 3, referitoare la reînnoirile acordate.

Părțile contractante pot, în loc să aplice sigiliile autorității în coloana din dreapta a paginii model Nr. 2, să înscrie în noua rubrică 8 "categorii" pe pagina model Nr.1 litera sau literele care corespund categoriei sau categoriilor pentru care este valabil permisul și un asteric pentru fiecare categorie pentru care permisul nu este valabil (de exemplu "*" categoria A "***)").

10 Spațiu rezervat pentru alte categorii de vehicule, definite de legislația națională.

11 Spațiu rezervat observațiilor pe care autoritățile competente ale statului care eliberează permisul le-ar dori, după caz, să fie consemnate pe el, incluzând aici și condițiile care restrâng utilizarea sa, de exemplu: "purtauți unor ochelari corectivi", "valabil doar pentru conducerea vehiculului nr. ...", "sub rezerva amenajării vehiculului pentru conducerea lui de către o persoană fără un picior". În cazul prevăzut la cel de al doilea alineat al punctului 9 de mai sus, aceste observații suplimentare vor figura de preferință pe pagina model Nr.1.

Celelalte observații pot fi consemnate pe celelalte pagini, care nu sunt pagini model.

Anexa VII
Permisul internațional de conducere

1. Permisul este un livret de format A6 (148 x 105 mm). Coperta sa este gri, iar paginile sale interioare sunt albe.

2. Fața și dosul primei foi sunt conforme paginilor modelelor Nr. 1 și 2, alăturate; ele sunt imprimare în limba națională sau în cel puțin una din limbile naționale ale statului care-l eliberează. La sfârșitul paginilor interioare, două pagini juxtapuse sunt conforme modelului nr. 3, alăturat și sunt imprimare în limba franceză. Paginile interioare care preced aceste două pagini reproduc și mai multe limbi, dintre care obligatorii sunt engleza, spaniola și rusa, prima din aceste două pagini.

3. Indicațiile, scrise cu mîna sau dactilografiate, înscrise pe permis vor fi cu caractere latine sau cu cursive, numite și engleze.

4. Părțile Contractante care vor elibera sau vor autoriza eliberarea permiselor de conducere internaționale ale căror coperti sunt imprimare într-o limbă care nu este engleza, spaniola, franceza sau rusa, vor comunica Secretarului general al O.N.U. traducerea în această limbă a textului modelului 3, alăturat.

PAGINĂ MODEL Nr. 1
(fața primei foi, care servește drept copertă)

1.....	
CIRCULAȚIA AUTOMOBILISTĂ INTERNAȚIONALĂ PERMIS INTERNĂȚIONAL DE CONDUCERE Nr.	
Convenția referitoare la 2	
Valabil pînă la 2	
Eliberat de 3	
la	
data	
Numărul permisului național de conducere	

4

1 Denumirea statului care a eliberat permisul, semnul lui distinctiv, stabilit în anexa 3.

2 Trei ani din momentul eliberării și data expirării termenului de valabilitate a permisului național de conducere, în funcție de termenul care va fi primul.

3 Semnătura autorității sau asociației care l-a eliberat.

4 Sigiliul autorității sau asociației care l-a eliberat.

PAGINĂ MODEL Nr. 2
(verso primei foi)

Prezentul permis nu este valabil pentru circulația pe teritoriul1
.....

El este valabil pe teritoriile tuturor celorlalte Părți Contractante. Categoriile de vehicule pentru conducerea cărora el este valabil sunt însemnate la sfârșitul carnetului.

2

Prezentul permis nu afectează cu nimic obligația titularului său de a se conforma în orice stat circulă, legilor și regulamentelor referitoare la stabilirea sau exercitarea unei profesii. În mod deosebit, permisul încetează de a mai fi valabil într-un stat, dacă titularul său își stabilește domiciliat în acel stat.

1. Se va înscrie aici numele Părții Contractante pe teritoriul căreia titularul domiciliază.

2. Loc rezervat înscrierii facultative a listei cu statele care sunt Părți Contractante.

MODEL Nr. 3
Pagina stîngă

INDICAȚII REFERITOARE LA CONDUCĂTOR

Nume.....1
Prenume 1.....2
Locul nașterii 2.....3
Data nașterii 3.....4
Domiciliul.....5

CATEGORIILE DE VEHICULE
PENTRU CARE ESTE VALABIL PERMISUL 4

Motociclete

Automobile, cu excepția motocicletelor, a căror greutate maximă nu depășește 3.500 kg și al căror număr de locuri (jos), în afara locului conducătorului, nu trece de 8.

Automobile afectate transportului de mărfuri și a căror greutate maximă autorizată depășește 3.500 kg.

Automobile afectate transportului persoanelor, avînd peste 8 locuri, în afara locului conducătorului.

Ansamblu de vehicule al căror autotractor intră în categoriile B, C sau D, pentru care conducătorul are carnet, dar nu intră și ele în această categorie sau în aceste categorii.

CONDIȚII DE UTILIZARE 5

.....

- 1 În acest loc poate fi înscrise numele tatălui sau al soțului.
- 2 Nu se indică nimic dacă locul nașterii nu este cunoscut.
- 3 Dacă data nașterii nu se cunoaște, se va indica vârsta aproximativă avută la data eliberării carnetului.
- 4 Sigiliul autorității sau al asociației care eliberează permisul. Acest sigiliu nu va fi pus în fața categoriilor A, B, C, D și E, decât dacă titularul are dreptul să conducă vehiculele categoriei în cauză.
- 5 De exemplu, "Portul unor ochelari de corecție", "Valabil doar pentru conducerea autvehiculului Nr. ...", "Sub rezerva amenajării vehiculului pentru conducerea de către o persoană fără un picior".

MODEL Nr. 3
 Pagina dreaptă

1.....
 2.....
 3.....
 4.....
 5.....

A	4	----- Fotografia ----- 4
B	4	
C	4	
D	4	
E	4	

Semnătura titularului 6

RESTRICȚII
 Titularul nu are dreptul să conducă pe teritoriul7
 pînă la
 La data.....
 Titularul nu are dreptul să conducă pe8
 teritoriul7
 pînă la
 La8

- 6 În lipsă, amprenta degetului mare.
- 7 Numele statului.
- 8 Semnătura și sigiliul autorității care a anulat valabilitatea permisului pe teritoriul ei. În cazul în care spațiul prevăzut pe prezenta pagină pentru restricții va fi utilizat tot, restricțiile suplimentare vor fi înscrise pe verso.